

Rapid

Tel. +41 44 743 11 11

Fax +41 44 743 14 62

info@rapid.ch

Rapid Technic AG

Industriestrasse 7

Postfach 81

CH-8956 Killwangen

Die Ersatzteile für diese Maschine sind bei der Firma **Rapid** nicht mehr erhältlich.

Wir bitten Sie diese bei folg. Firma zu bestellen:

Les pièces de rechange pour cette machine ne sont plus disponibles chez **Rapid**. Nous vous prions de les commander chez :

Le pezzi di ricambio per questa macchina non sono più disponibili da **Rapid**.
Li preghiamo di comandarli a:

Adolf Betschart

Landmaschinen

Hauptstrasse 5a

6436 Muotathal

Tel. 041 830 19 85

Fax. 041 830 23 85

abetschart@tiscali.ch

Rapid

Ersatzteilliste

Liste des pièces de rechange

CARGOTRAC

12-S

Nr. 6000 - 6999

RAPID Maschinen und Fahrzeuge AG Dietikon

CH-8953 Dietikon

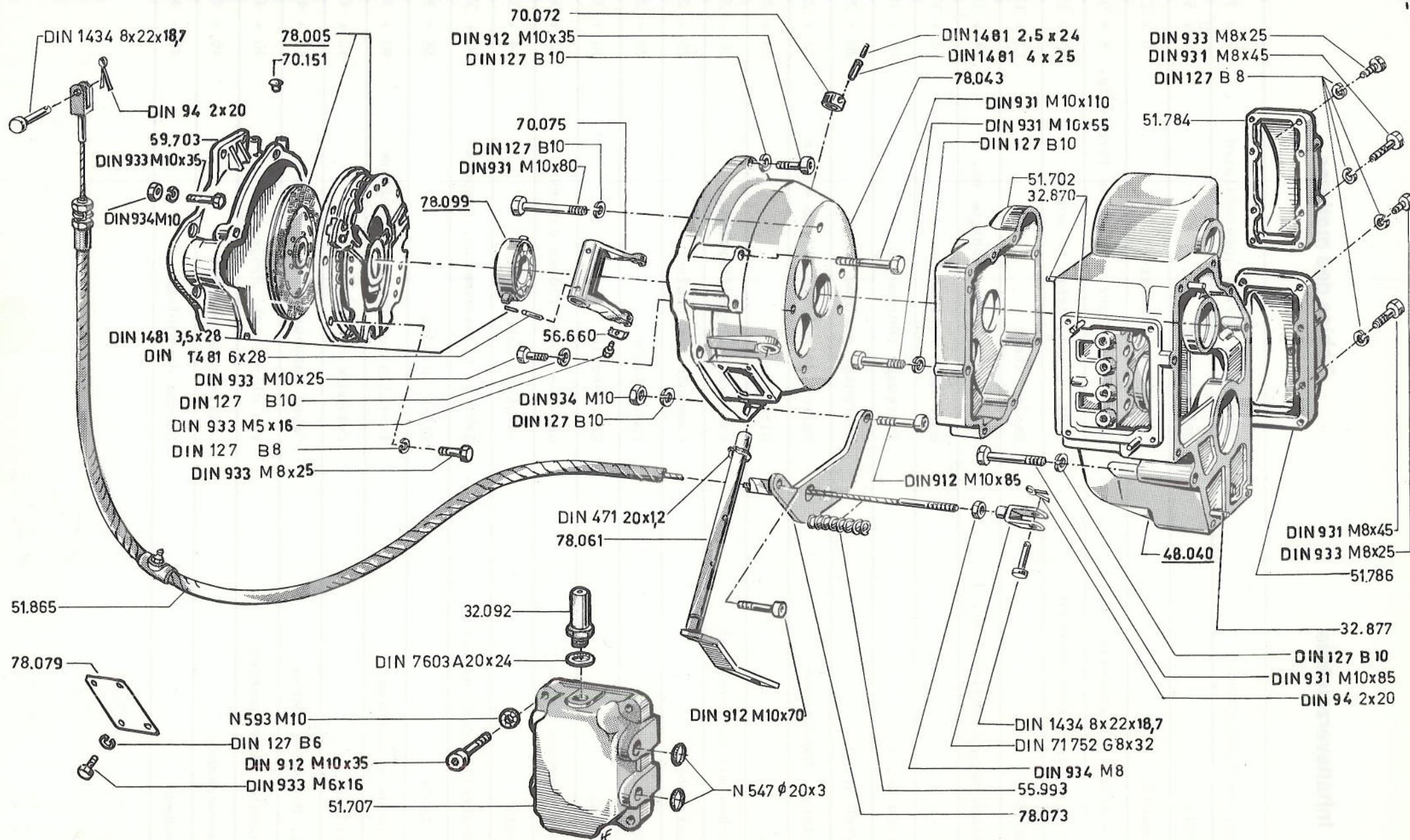
☎ (01) 88 68 81

Inhaltsverzeichnis

Tables des matières

Kupplung, Zwischengehäuse	Embrayage, Carter intermédiaire	2 + 3
Motorwelle	Arbre moteur	4 + 5
Zwischenwelle	Arbre intermédiaire	6 + 7
Retour - Ritzel - Zapfwelle	Arbre marche arr.- Prise de force -Fig.	8 + 9
Differential vorn, Abtriebswelle	Diff. avant, Arbre de sortie	10 + 11
Vorderachse	Essieu avant	12 + 13
Zentrallagerung, Kegeltrieb Nr. 1	Log. cent., Engr. conique no. 1	14 + 15
Kegeltrieb Nr. 2	Engrenage conique no. 2	16 + 17
Kegeltrieb Nr. 3	Engrenage conique no. 3	18 + 19
Kegeltrieb Nr. 4	Engrenage conique no. 4	20 + 21
Lenkgestänge, Handbremse	Barres de guidage, Frein à main	22 + 23
Lenkung	Direction	24 + 25
Hinterachse mit Differential	Essieu arrière, différentiel	26 + 27
Kettenantrieb	Commande par chaîne	28 + 29
Bereifung	Pneumatique	28 + 29
Frontaufbau	Carrosserie	30 + 31
Kotflügel, Diverse Teile	Garde - boue, Pièces divers	32 + 33
Fahrersitz	Siège du conducteur	34 + 35
Armaturenbrett, Pedalsupport	Tablier d'instruments, Support	36 + 37
Diverse Teile	Pièces divers	38 + 39
Hydraulische Bremsanlage	Installation frein hydraulique	40 + 41
Bremszylinder	Cylindre de frein	42 + 43
Verdeck, Rückwand, Türen	Capot panneau arrière, portes	44 + 45
Blinkleuchte, Scheinwerfer	Feu clignotant, Projecteur	46 + 47
Maschinenwerkzeug	Outils pour machine	46 + 47
Schaltschema	Schéma de montage	48 + 49

AC 1350 25 100
 1750 50 150
 CC 125 150 125



Kupplung, Zwischengehäuse

Embrayage, Carter intermédiaire

Kupplung, Zwischengehäuse

Embrayage, Carter intermédiaire

Ersatzteil-Nr. No. de la pièce	Benennung	désignation	Stückzahl nombre de pièce
32.092	Entlüfter	renifleur	1
32.870	Kerbstift	goupille cannelée	4
32.877	Kerbstift	goupille cannelée	3
48.040	Zwischengehäuse mit Kerbstift	carter intermédiaire avec goujon	1
51.702	Gehäusedeckel	couvercle de carter	1
51.707	Schaltgehäuse	carter de changement	1
51.784	Deckel oben	couvercle	1
51.786	Deckel unten	couvercle	1
51.865	Kupplungskabel	câble de débrayage	1
55.993	Druckfeder	ressort de pression	1
56.660	Feder	ressort	2
59.703	Schwungradgehäuse	carter de volant	1
70.072	Büchse	douille	1
70.075	Ausrückgabel	fourche de débrayage	1
70.151	Schutzstopfen	bouchon	1
78.005	Doppelkupplung kpl.	embrayage double compl.	1
78.043	Kupplungsgehäuse	carter d'embrayage	1
78.061	Ausrückwelle	arbre de débrayage	1
78.073	Abstützung	appui	1
78.079	Deckel	couvercle	1
78.099	Ausrücklager kpl.	roulement de débrayage compl.	1
DIN 1401 2,5x24	Spannhülse	goupille de serrage	1
DIN 1401 4x24	Spannhülse	goupille de serrage	1
DIN 1401 6x28	Spannhülse	goupille de serrage	2
N 547 Ø 20x3	Rundschnurring	joint en caoutchouc	4
N 593 M 10	Sicherheitsscheibe	rondelle de sûreté	4
DIN 94 2x20	Splint	goupille fendue	1
DIN 127 B 6	Federring	rondelle à ressort	4
DIN 127 B 8	Federring	rondelle à ressort	22
DIN 127 B 10	Federring	rondelle à ressort	20
DIN 471 20x1,2	Sicherungsring	anneau de sûreté	1
DIN 912 M 10x35	Zylinderschraube 8.8	vis à tête cylindrique 8.8	6
DIN 912 M 10x70	Zylinderschraube 8.8	vis à tête cylindrique 8.8	1
DIN 912 M 10x85	Zylinderschraube 8.8	vis à tête cylindrique 8.8	1
DIN 931 M 8x45	6kt-Schraube 8.8	vis à tête six-pans 8.8	6
DIN 931 M 10x55	6kt-Schraube 8.8	vis à tête six-pans 8.8	5
DIN 931 M 10x80	6kt-Schraube 8.8	vis à tête six-pans 8.8	4
DIN 931 M 10x85	6kt-Schraube 8.8	vis à tête six-pans 8.8	4
DIN 931 M 10x110	6kt-Schraube 8.8	vis à tête six-pans 8.8	1
DIN 933 M 5x16	6kt-Schraube 8.8	vis à tête six-pans 8.8	2
DIN 933 M 6x16	6kt-Schraube 8.8	vis à tête six-pans 8.8	4
DIN 933 M 8x25	6kt-Schraube 8.8	vis à tête six-pans 8.8	16

CC 125 / AC 1750

Embrayage, Carter intermédiaire

AC 1750

82911

82927

70017

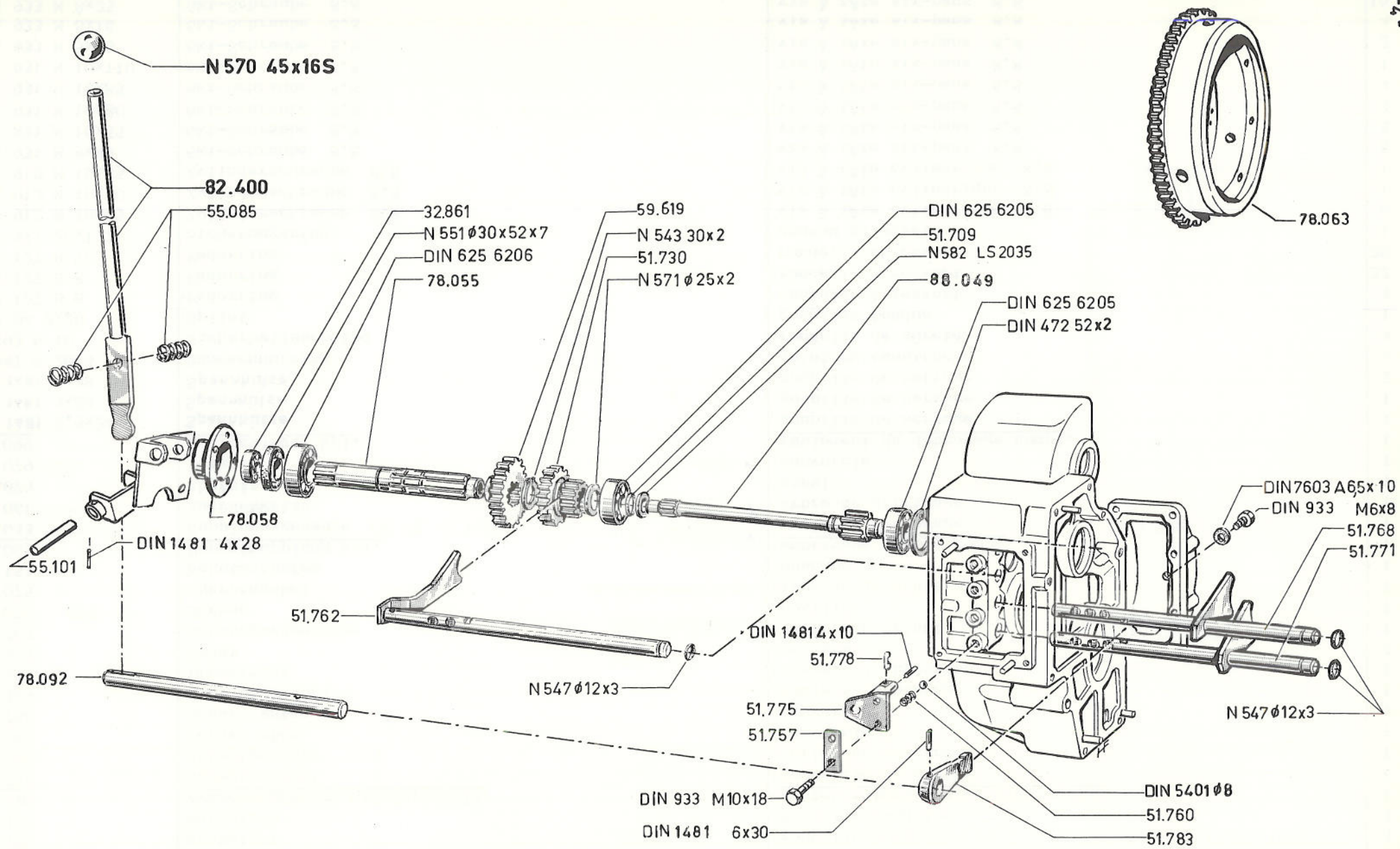
bestellen

5 Lager ✓

15 ✓

10 ✓

Kuppl.
Hausmann



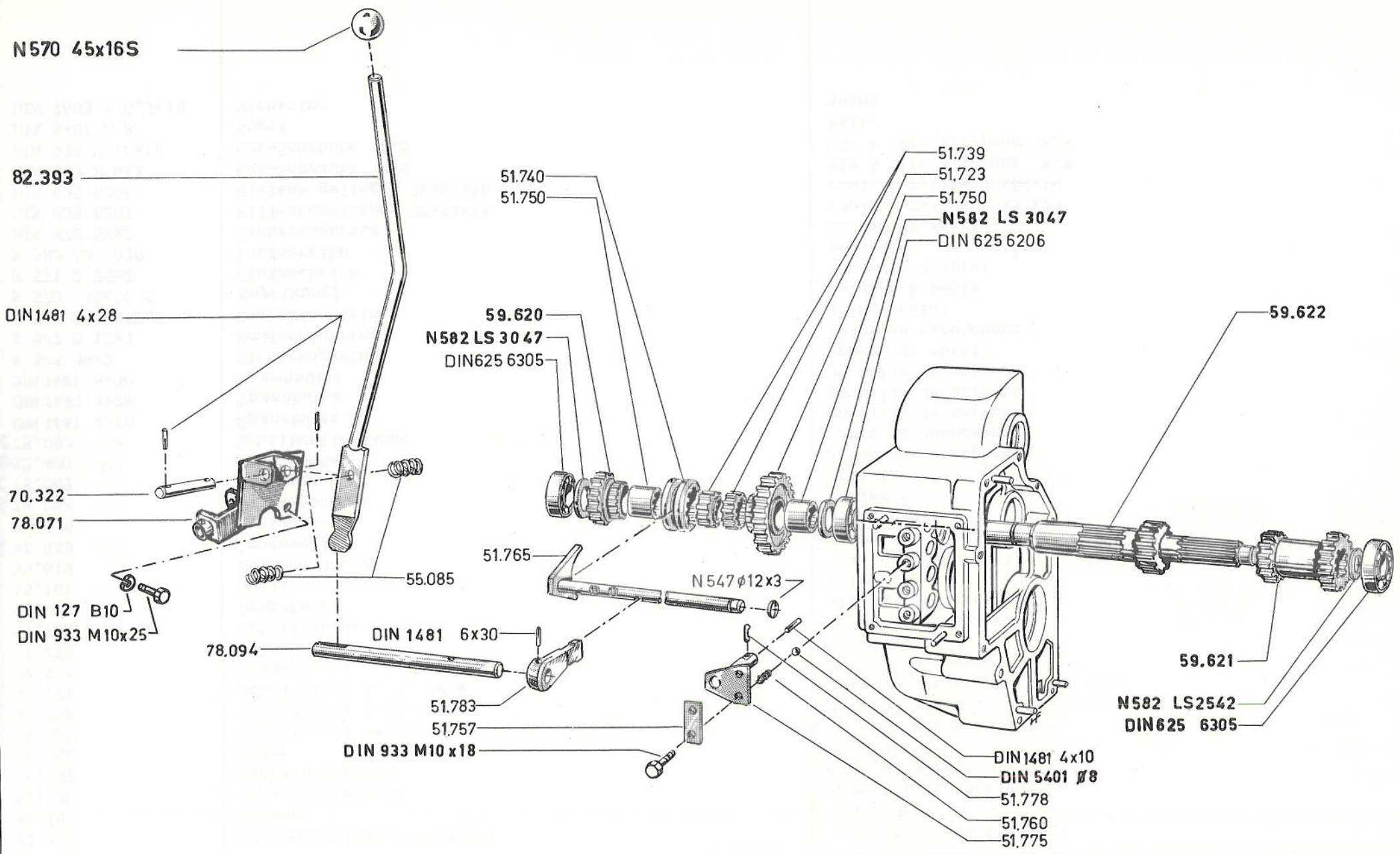
Motorwelle

Arbre moteur

Motorwelle

Arbre moteur

Ersatzteil-Nr. No. de la pièce	Benennung	désignation	Stückzahl nombre de pièce
32.861	Rillenkugellager 15x35x14	roul. à billes 15x35x14	1
51.709	O-Ring	joint -O	1
51.730	Doppelschieberad	pignon bal. double	1
51.757	Sicherungsblech	tôle de sûreté	1
51.760	Feder	ressort	2
51.762	Schaltgabel retour	fourche d'embr. retour	1
51.768	Schaltgabel 1./2. Gang	fourche d'embr. 1./2. me vit.	1
51.771	Schaltgabel 3./4. Gang	fourche d'embr. 3./4. me vit.	1
51.775	Riegellager	palier du verrou	1
51.778	Bolzen	cheville	1
51.783	Schaltfinger	doigt d'embrayage	1
55.085	Druckfeder	ressort de pression	2
55.101	Welle	arbre	1
59.619	Zahnrad Z = 33	roue dentée D = 33	1
88.049	Innenwelle	arbre intérieur	1
78.055	Hohlwelle	arbre creux	1
78.058	Flanschbüchse	palier	1
78.063	Schwungrad	volant	1
82.400	Schalthebel	levier de changement	1
78.092	Schaltwelle-Gänge	arbre de changement	1
DIN 1481 4x10	Spannhülse	goupille de serrage	1
DIN 1481 4x28	Spannhülse	goupille de serrage	1
DIN 1481 6x30	Spannhülse	goupille de serrage	1
N 543 30x2	Sicherungsring	anneau de sûreté	1
N 547 Ø 12x3	Rundschnurring	joint en caoutchouc	3
N 551 Ø 30x52x7	Radialdichtring	joint radial	1
N 570 45x16 S	Kugelknopf	poignée à boule	1
N 571 Ø 25x2	Stützscheibe	rondelle d'appui	1
N 582 LS 2035	Laufscheibe	rondelle	1
DIN 472 52x2	Sicherungsring	anneau de sûreté	1
DIN 625 6205	Rillenkugellager 25x52x15	roul. à billes 25x52x15	2
DIN 625 6206	Rillenkugellager 30x62x16	roul. à billes 30x62x16	1
DIN 933 M 6x8	6kt-Schraube 8.8	vis à tête six-pans 8.8	1
DIN 933 M 10x18	6kt-Schraube 8.8	vis à tête six-pans 8.8	2
DIN 5401 Ø 8	Kugel	bille	2
DIN 7603 A 6,5x10	Dichtring	joint	1



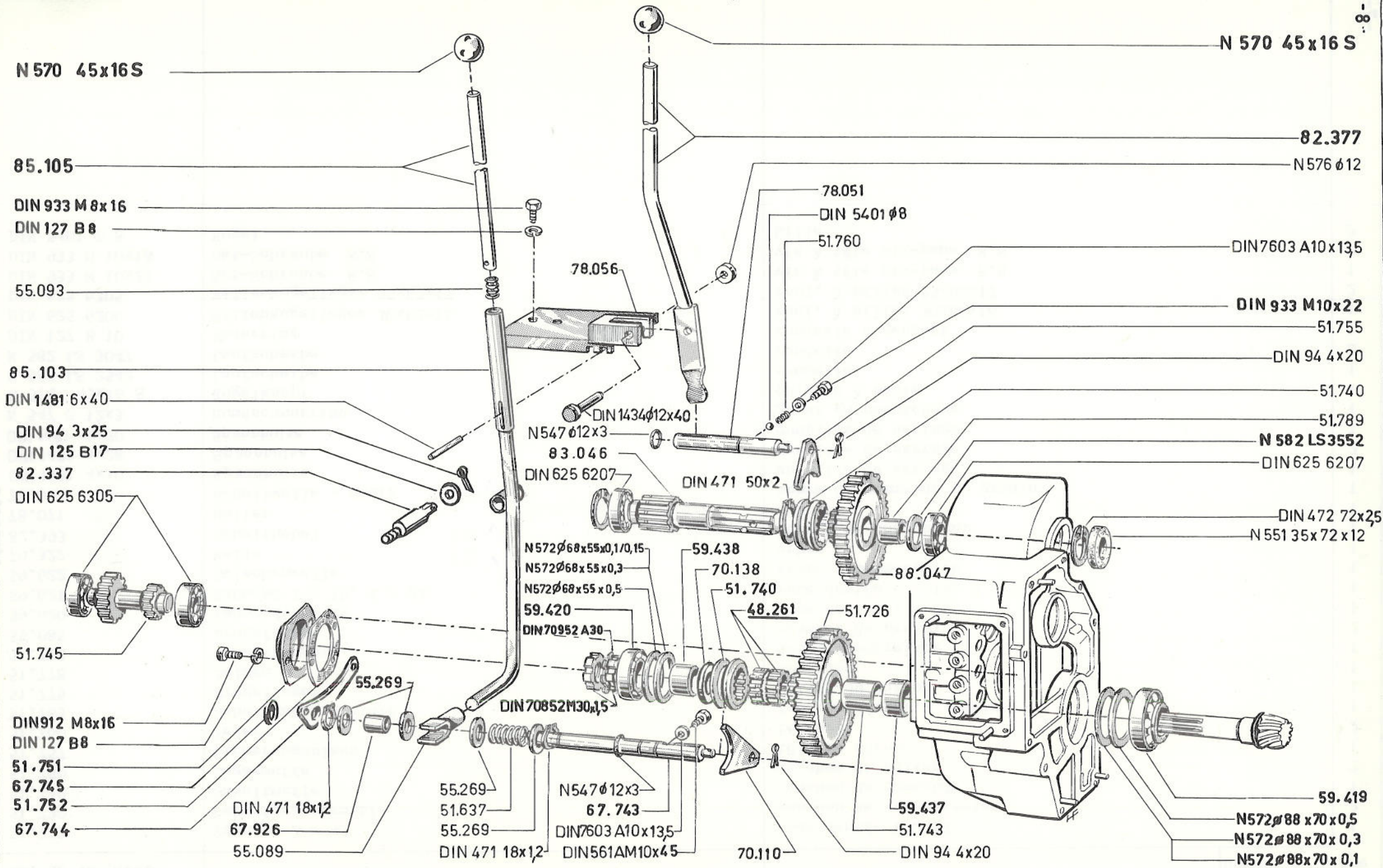
Zwischenwelle

Arbre intermédiaire

Zwischenwelle

Arbre intermédiaire

Ersatzteil-Nr. No. de la pièce	Benennung	désignation	Stückzahl nombre de pièce
51.723	Zahnrad Z = 43	roue dentée D = 43	1
51.739	Uebertragungsmuffe	manchon de transmission	2
51.740	Schaltmuffe	manchon de commande	1
51.750	Lagermuffe	manchon de palier	2
51.757	Sicherungsblech	tôle de sûreté	1
51.760	Feder	ressort	2
51.765	Schaltgabel - Stufe	fourche d'embr.- gradin	1
51.775	Riegellager	palier du verrou	1
51.778	Bolzen	cheville	1
51.783	Schaltfinger	doigt d'embrayage	1
55.085	Druckfeder	ressort de pression	2
59.620	Zahnrad Z = 26	roue dentée D = 26	1
59.621	Zahnrad Z = 19, Z = 24	roue dentée D = 19, D = 24	1
59.622	Zwischenwelle	arbre intermédiaire	1
X 70.322 385	Welle 10 ✓	arbre	1
X 82.393 140	Schalthebel 10 ✓	levier de changement	1
X 78.071 98	Halter	support	1
X 78.094 156	Schaltwelle - Stufe 10 ✓	arbre de commande p. gradin	1
DIN 1481 4x10	Spannhülse	goupille de serrage	1
DIN 1481 4x28	Spannhülse	goupille de serrage	2
DIN 1481 6x30	Spannhülse	goupille de serrage	1
N 547 Ø 12x3	Rundschnurring	joint en caoutchouc	1
N 570 45x16 S	Kugelknopf	poignée à boule	1
N 582 LS 2542	Laufscheibe	rondelle	1
N 582 LS 3047	Laufscheibe	rondelle	2
DIN 127 B 10	Federring	rondelle à ressort	1
DIN 625 6206	Rillenkugellager 30x62x16	roul. à billes 30x62x16	1
DIN 625 6305	Rillenkugellager 25x62x17	roul. à billes 25x62x17	2
DIN 933 M 10x25	6kt-Schraube 8.8	vis à tête six-pans 8.8	1
DIN 933 M 10x18	6kt-Schraube 8.8	vis à tête six-pans 8.8	2
DIN 5401 Ø 8	Kugel	bille	2

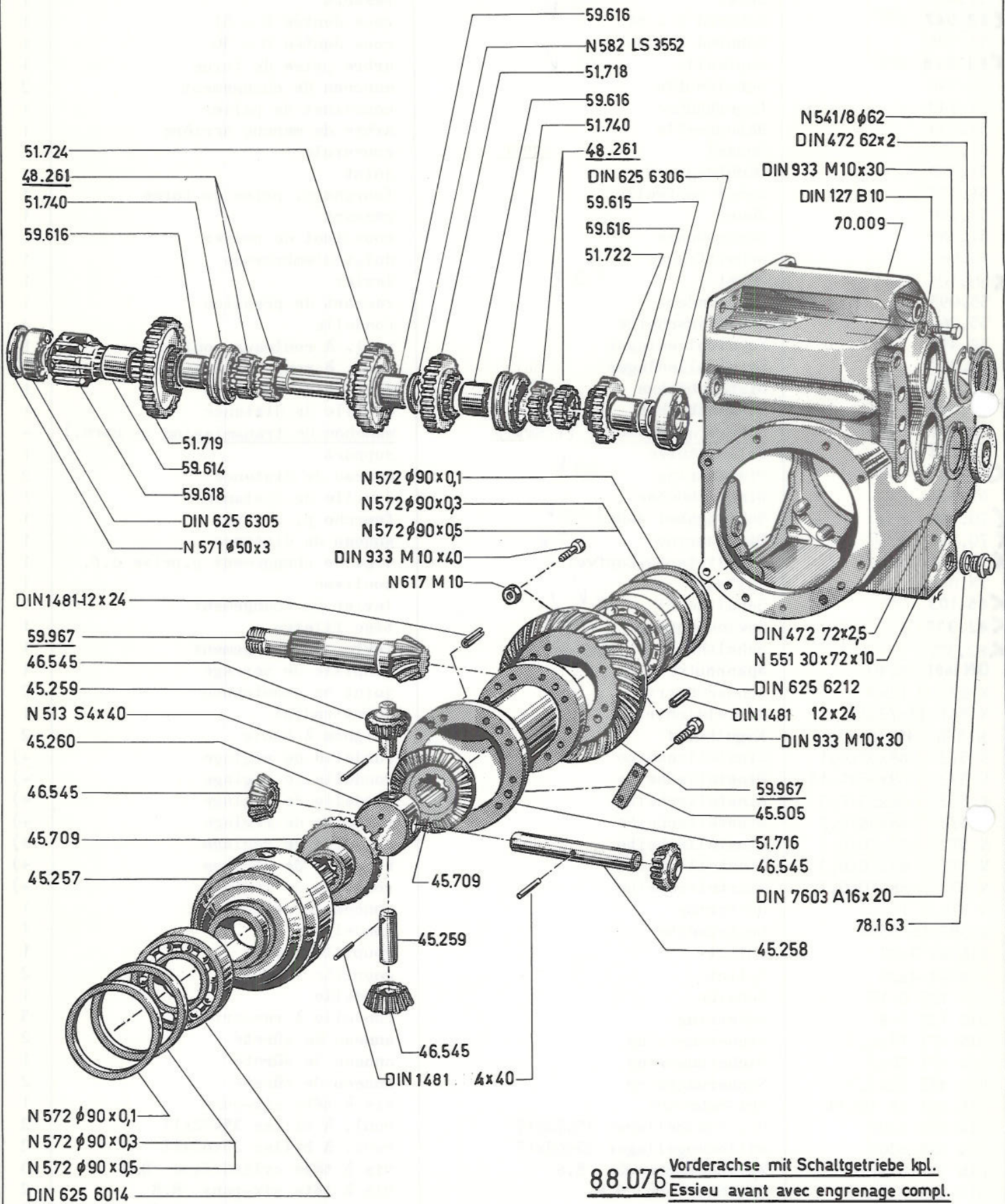


Retour-Ritzel-Zapfwelle

Arbre marche - Pr.-Prise de force-Pignon

Retour-Ritzel-Zapfwelle CC125/1250/1250 Arbre marche arr.-Prise de force-Pignon⁹

Ersatzteil-Nr. No. de la pièce	Benennung	désignation	Stückzahl nombre de pièce
51.637	Feder	ressort	1
✗ 88.047 151	Zahnrad Z = 61 15 ✓	roue dentée D = 61	1
51.726	Zahnrad Z = 50	roue dentée D = 50	1
✗ 83.046 146	Zapfwelle 15 ✓	arbre prise de force	1
51.740	Schaltmuffe	manchon de changement	2
51.743	Lagerbüchse	coussinet de palier	1
51.745	Retourwelle	arbre de marche arrière	1
51.751	Deckel	couvercle	1
51.752	Dichtung	joint	1
51.755	Gabel Zapfwelle	fourche p. prise de force	1
51.760	Feder	ressort	1
51.789	Lagerbüchse	coussinet de palier	1
55.089	Schaltfinger	doigt d'embrayage	1
✗ 85.105 125	Hebel 10 ✓	levier	1
55.093	Druckfeder	ressort de pression	1
55.269	Unterlagscheibe	rondelle	4
59.419	Kegelrollenlager	roul. à rouleaux coniques	1
59.420	Kegelrollenlager	roul. à rouleaux coniques	1
59.437	Distanzbüchse	douille de distance	1
59.438	Distanzbüchse	douille de distance	1
48.261	Uebertragungsmuffe (1 Satz)	manchon de transmission (1 garn.)	-
67.744	Wellenstütze	support	1
✗ 67.745 152	Distanzring 20 ✓	anneau de distance	2
67.926	Distanzbüchse	douille de distance	1
✗ 70.110 156	Schaltgabel 4-Rad 10 ✓	fourche p. 4 roues	1
✗ 70.138 205	Distanzring 20 ✓	anneau de distance	1
✗ 78.051 154	Schaltstange-Zapfwelle	tige de changement p. prise d.f.	1
78.056	Kulisse	coulisse	1
✗ 85.103 130	Schalthebel 5 ✓	levier de changement	1
✗ 82.337 163	Gewindebolzen 20 ✓	tige filetée	1
✗ 82.377 143	Schalthebel 10 ✓	levier de changement	1
DIN 1481 6x40	Spannhülse	goupille de serrage	1
N 547 Ø 12x3	Rundschnurring	joint en caoutchouc	2
N 551 35x72x12	Radialdichtring	joint radial	1
N 570 45x16 S	Kugelknopf	poignée à boule	2
N 572 Ø 68x55x0,1	Einstellscheibe	rondelle de réglage	+
N 572 Ø 68x55x0,15	Einstellscheibe	rondelle de réglage	+
N 572 Ø 68x55x0,3	Einstellscheibe	rondelle de réglage	+
N 572 Ø 68x55x0,5	Einstellscheibe	rondelle de réglage	+
N 572 Ø 88x70x0,1	Einstellscheibe	rondelle de réglage	+
N 572 Ø 88x70x0,3	Einstellscheibe	rondelle de réglage	+
N 572 Ø 88x70x0,5	Einstellscheibe	rondelle de réglage	+
N 576 Ø 12	Haltering	anneau de retenue	1
N 582 LS 3552	Laufscheibe	rondelle	1
DIN 94 3x25	Splint	goupille fendue	1
DIN 94 4x20	Splint	goupille fendue	2
DIN 125 B 17	Scheibe	rondelle	1
DIN 127 B 8	Federring	rondelle à ressort	5
DIN 471 18x1,2	Sicherungsring	anneau de sûreté	2
DIN 471 50x2	Sicherungsring	anneau de sûreté	1
DIN 472 72x2,5	Sicherungsring	anneau de sûreté	2
DIN 561 AM 10x45	6kt-Schraube	vis à tête six-pans	1
DIN 625 6207	Rillenkugellager 35x72x17	roul. à billes 35x72x17	2
DIN 625 6305	Rillenkugellager 25x62x17	roul. à billes 25x62x17	2
DIN 912 M 8x16	Zylinderschraube 8.8	vis à tête cylindrique 8.8	3
DIN 933 M 8x16	6kt-Schraube 8.8	vis à tête six-pans 8.8	2
DIN 933 M 10x22	6kt-Schraube 8.8	vis à tête six-pans 8.8	1
DIN 1434 Ø 12x40	Bolzen	cheville	1
DIN 5401 Ø 8	Kugel	bille	1
DIN 7603 A 10x13,5	Dichtring	joint	2
DIN 70852 M 30x1,5	Nutmutter	écrou d'arbre	2
	+) Nach Bedarf	+) selon besoin	



Differential vorn, Abtriebswelle

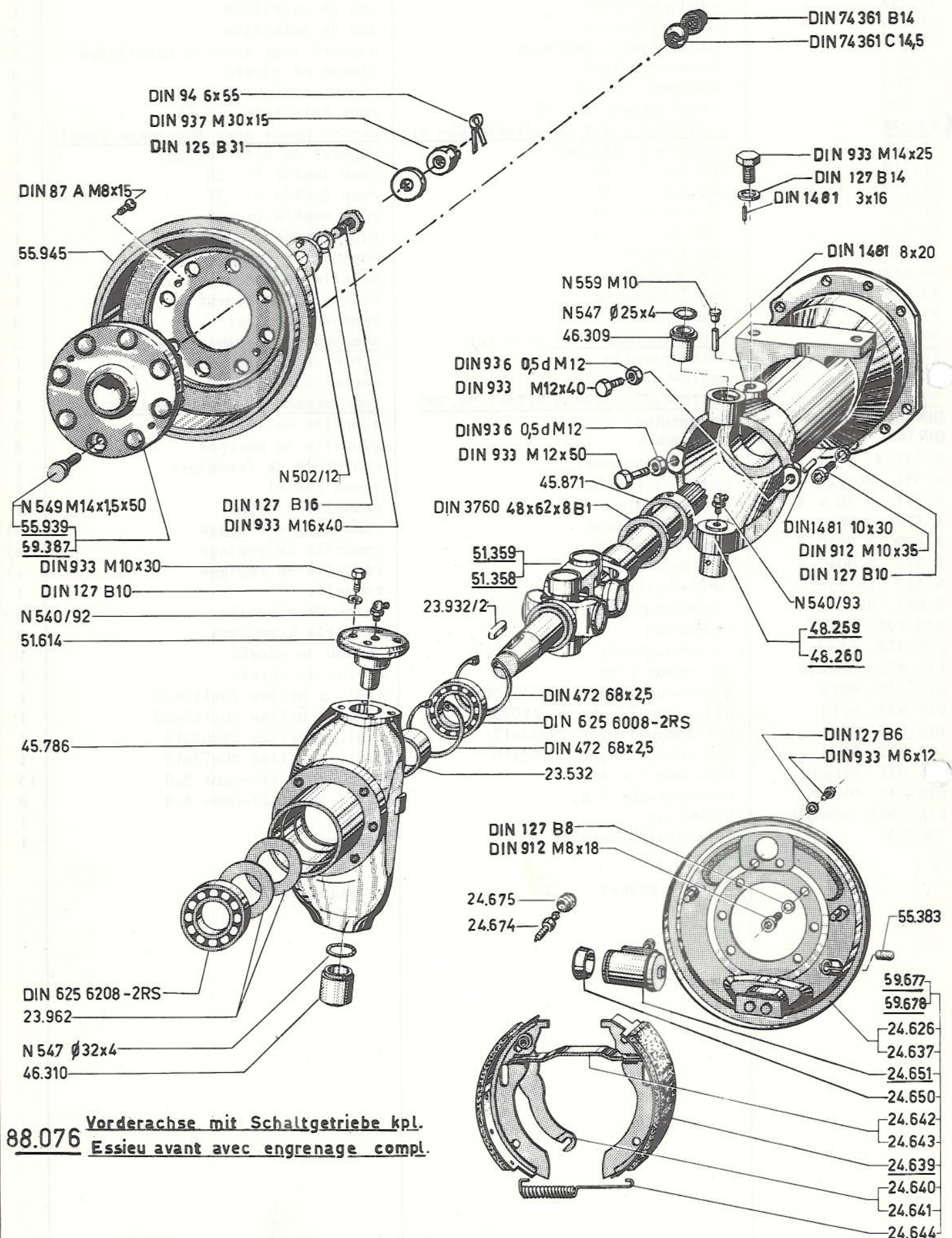
Diff.avant, Arbre de sortie

Differential vorn, Abtriebswelle CC125/1850/1750 Diff. avant, Arbre de sortie

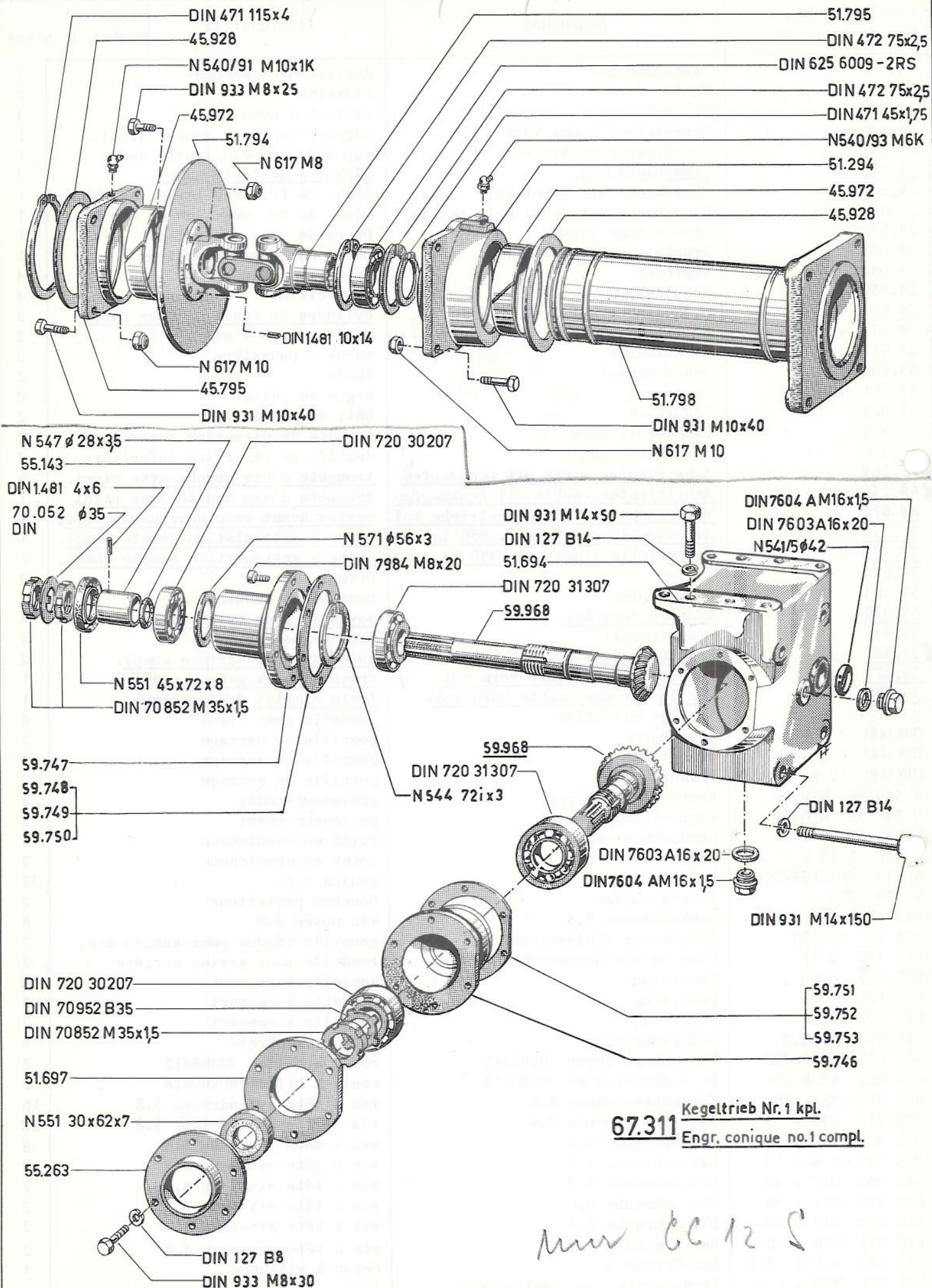
-11-

Ersatzteil-Nr. No. de la pièce	Benennung	désignation	Stückzahl Nombre de pièce
45.257	Differentialgehäuse	boîte de différentiel	1
45.258	Satellitenachse	axe de satellite	1
45.259	Satellitenachse	axe de satellite	2
45.260	Satellitenachsenträger	support pour axes de satellites	1
45.505	Sicherungsblech	plaque de sûreté	4
45.709	Sonnenrad Z = 18	pignon conique D = 18	2
46.545	Satellitenrad Z = 15	roue satellite D = 15	4
88.076	<u>Vorderachse mit Schaltgetriebe kpl.</u>	<u>essieu avant avec engrenage compl.</u>	1
51.716	Differentialträger	support de différentiel	1
51.718	Zahnrad Z = 28	roue dentée D = 28	1
51.719	Zahnrad Z = 37	roue dentée D = 37	1
51.722	Zahnrad Z = 23	roue dentée D = 23	1
51.724	Zahnrad Z = 33	roue dentée D = 33	1
51.740	Schaltmuffe	manchon de commande	2
59.614	Distanzbüchse	douille entretoise	1
59.615	Distanzscheibe	disque d'écartement	1
59.616	Lagermuffe	manchon - palier	4
48.261	<u>Uebertragungsmuffe (1 Satz)</u>	<u>manchon de transmission (1 garn.)</u>	-
59.618	Abtriebswelle	arbre de sortie	1
0.009	Achsgehäuse	carter d'essieu	1
59.967	<u>Tellerrad 59.299 m.Ritzel 59.300</u>	<u>roue dentée 59.299+ritzel 59.300</u>	1
DIN 1481 4 x 40	Spannhülse	goupille de serrage	3
DIN 1481 12 x 24	Spannhülse	goupille de serrage	8
N 541/8 Ø 62	Verschlussdeckel	couvercle de fermeture	1
N 551 30x72x10	Radialdichtring	joint radial	1
N 571 Ø 50 x 3	Stützscheibe	rondelle d'appui	1
N 572 Ø 90x0,1	Einstellscheibe	rondelle de réglage	+))
N 572 Ø 90x0,3	Einstellscheibe	rondelle de réglage	+))
N 572 Ø 90x0,5	Einstellscheibe	rondelle de réglage	+))
N 582 LS 3552	Laufscheibe	rondelle	1
N 617 M10	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	8
DIN 127 B 10	Federring	rondelle à ressort	9
DIN 472 62x2	Sicherungsring	anneau de sûreté	1
DIN 472 72x2,5	Sicherungsring	anneau de sûreté	1
DIN 625 6014	Rillenkugellager 70x110x20	roul. à billes 70x110x20	1
DIN 625 6212	Rillenkugellager 60x110x22	roul. à billes 60x110x22	1
DIN 625 6305	Rillenkugellager 25x62x17	roul. à billes 25x62x17	1
DIN 625 6306	Rillenkugellager 30x72x19	roul. à billes 30x72x19	1
N 933 M10x30	6kt-Schraube 8.8	vis à tête six-pans 8.8	13
DIN 933 M10x40	6kt-Schraube 8.8	vis à tête six-pans 8.8	8
DIN 7603 A16x20	Dichtring	joint	1
78.163	Verschluss-Schraube	bouchon	1
	+) Nach Bedarf	+) selon besoin	

Ersatzteil-Nr. No. de la pièce	Benennung	désignation	Stückzahl nombre de pièce
23.532	Distanzbüchse	douille de distance	2
23.932/2	Keil	clavette	2
23.962	Tellerfeder	ressort à cuvette	4
24.626	Bremsträger links vorn	support de frein gauche avant	1
24.637	Bremsträger rechts vorn	support de frein droite avant	1
24.639	Bremsbacke kpl.	mâchoire de frein compl.	2
24.640	Bremsbacke mit Hebel kpl. links	mâch. de fr. avec levier gauche cpl.	1
24.641	Bremsbacke mit Hebel kpl. rechts	mâch. de fr. avec levier droite cpl.	1
24.642	Druckstange links	barre de pression gauche	1
24.643	Druckstange rechts	barre de pression droite	1
24.644	Zugfeder	ressort de rappel	4
24.650	Schutzkappe	protectrice	4
24.651	Radzylinder kpl.	cylindre de frein de roue compl.	2
24.674	Entlüfterschraube	vis de purge d'air	2
24.675	Schutzkappe	cache - poussière	2
45.786	Achsschenkel	fusée	2
45.871	Lagerring	bague de palier	2
45.875	Lagerbock	bâti de palier	2
46.309	Lenkbüchse oben	douille de direction supérieur	2
46.310	Lenkbüchse unten	douille de direction inférieure	2
48.259	Achstrichter links mit Lenkzapfen	trompète d'axe gauche avec pivot	1
48.260	Achstrichter rechts mit Lenkzapfen	trompète d'axe droite avec pivot	1
88.076	Vorderachse mit Schaltgetriebe kpl.	essieu avant avec engrenage compl.	1
51.358	Gelenkwelle rechts kpl. 850 lg.	arbre à articulation droite compl.	1
51.359	Gelenkwelle links kpl. 559 lg.	arbre à articulation gauche compl.	1
51.614	Zapfen	pivot	2
55.383	Gummizapfen	bouchon en caoutchouc	2
55.939	Radnabe vorn kpl.	moyen de roue avant compl.	4
55.945	Bremstrommel	tambour de frein	4
59.387	Radnabe hinten kpl.	moyen de roue arrière compl.	2
59.677	Simplex Bremse links vorn kpl.	frein simplex gauche compl.	1
59.678	Simplex-Bremse rechts vorn kpl.	frein simplex droite compl.	1
N 502/12	Scheibe mit Stift	rondelle avec érgot	4
DIN 1481 3 x 16	Spannhülse	goupille de serrage	2
DIN 1481 8 x 20	Spannhülse	goupille de serrage	2
DIN 1481 10 x 30	Spannhülse	goupille de serrage	2
N 540/92 M10x1K	Kombi-Schmiernippel	graisseur-combi	2
N 540/93 M10x1K	Kombi-Schmiernippel	graisseur-combi	2
N 547 Ø 25 x 4	Rundschnurring	joint en caoutchouc	2
N 547 Ø 32 x 4	Rundschnurring	joint en caoutchouc	2
N 549 M14x1,5x50	Riffelschraube 8.8	goujon 8.8	32
N 559 M10	Schutzstopfen	bouchon protecteur	2
DIN 87 A M8 x 15	Senkschraube 8.8	vis noyée 8.8	8
DIN 94 6 x 55	Splint zur Hinterachse	goupille fendue pour essieu arr.	2
DIN 125 B 31	Scheibe zur Hinterachse	rondelle pour essieu arrière	2
DIN 127 B 10	Federring	rondelle à ressort	20
DIN 127 B 14	Federring	rondelle à ressort	2
DIN 127 B 16	Federring	rondelle à ressort	2
DIN 472 68x2,5	Sicherungsring	anneau de sûreté	4
DIN 625 6008-2RS	Rillenkugellager 40x68x15	roul. à billes 40x68x15	2
DIN 625 6208-2RS	Rillenkugellager 40x80x18	roul. à billes 40x80x18	2
DIN 912 M8 x 18	Zylinderschraube 8.8	vis à tête cylindrique 8.8	16
DIN 912 M10 x 35	Zylinderschraube 8.8	vis à tête cylindrique 8.8	20
DIN 933 M10 x 30	6kt-Schraube 8.8	vis à tête six-pans 8.8	8
DIN 933 M 6 x 12	6kt-Schraube 8.8	vis à tête six-pans 8.8	4
DIN 933 M12 x 40	6kt-Schraube 8.8	vis à tête six-pans 8.8	2
DIN 933 M12 x 50	6kt-Schraube 8.8	vis à tête six-pans 8.8	2
DIN 933 M14 x 25	6kt-Schraube 8.8	vis à tête six-pans 8.8	2
DIN 933 M16 x 40	6kt-Schraube 8.8	vis à tête six-pans 8.8	2
DIN 936 0,5 d M12	6kt-Mutter	écrou à six-pans	4
DIN 937 M30 x 1,5	Kronenmutter zur Hinterachse	écrou crénelé p. essieu arrière	2
DIN 3760 48x62x8 B1	Radialdichtring	joint radial	2



CC 12 S / 1850 / 1750

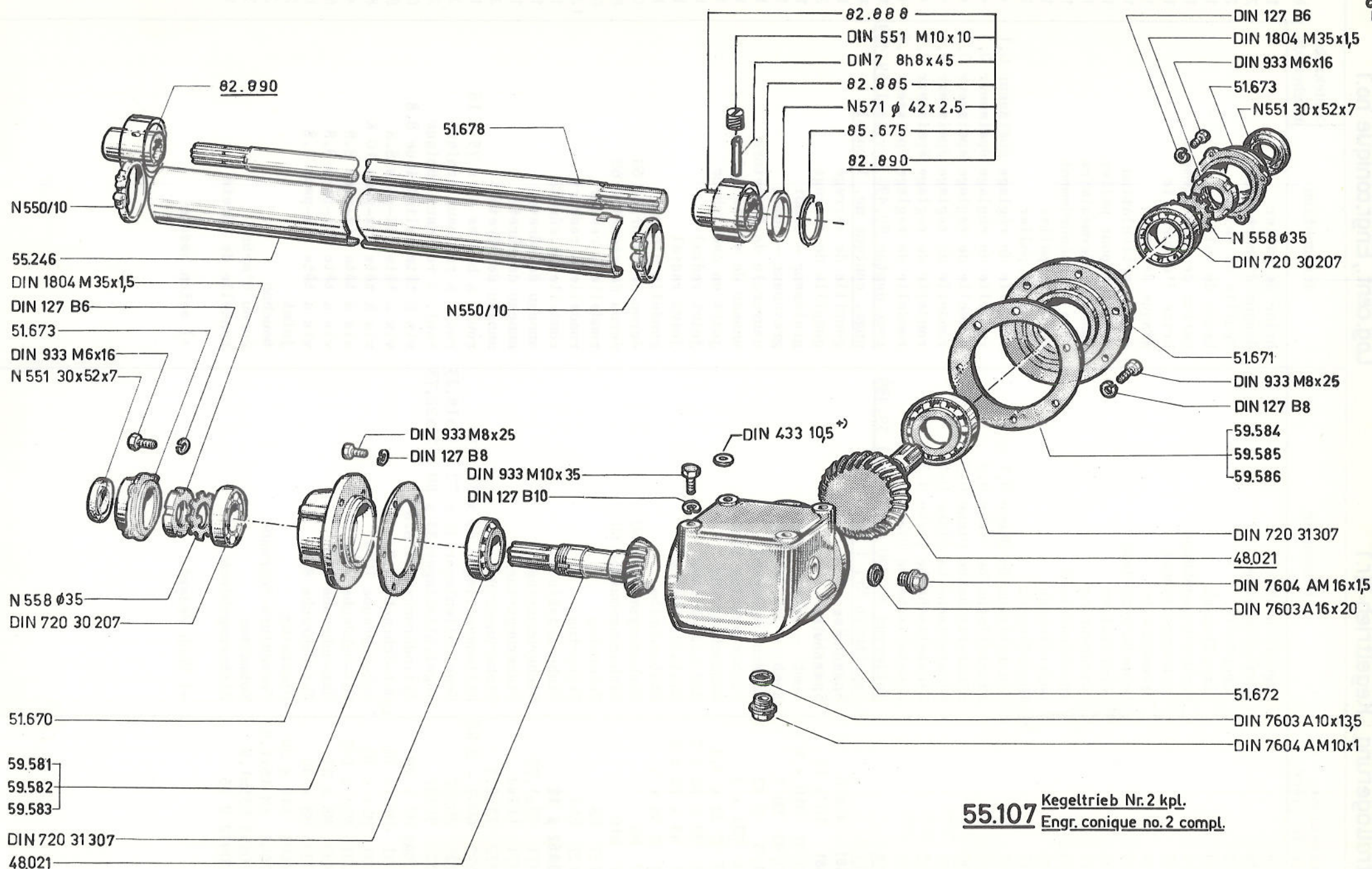


CC 12 S

Zentrallagerung, Kegeltrieb Nr.1

Log.cent., Engr.conique no.1

Ersatzteil-Nr. No. de la pièce	Benennung	désignation	Stückzahl nombre de pièce
45.795	Lagerflansch	bride de palier	1
45.928	Distanzscheibe	disque d'écartement	2
45.972	Lagerfolie	feuille de palier	2
51.294	Lagerflansch	bride de palier	1
51.694	Verbindungsgehäuse	carter de raccordement	1
51.697	Dichtungsflansch	bride d'étanchéité	1
51.794	Bremsscheibe	disque de frein	1
51.795	Doppelkreuzgelenk	double articulation	1
51.798	Lagerstützen	tubulure pour palier	1
55.143	Zwischenring	anneau intermédiaire	1
55.263	Anschlussblech	tôle de raccordement	1
59.746	Lagerflansch	bride de palier	1
59.747	Lagerflansch	bride de palier	1
59.748	Einstellscheibe Dicke 0,1	rondelle de réglage épaisseur 0,1	1 +)
59.749	Einstellscheibe Dicke 0,3	rondelle de réglage épaisseur 0,3	1 +)
59.750	Einstellscheibe Dicke 0,5	rondelle de réglage épaisseur 0,5	1 +)
59.751	Einstellscheibe Dicke 0,1	rondelle de réglage épaisseur 0,1	1 +)
59.752	Einstellscheibe Dicke 0,3	rondelle de réglage épaisseur 0,3	1 +)
59.753	Einstellscheibe Dicke 0,5	rondelle de réglage épaisseur 0,5	1 +)
59.968	Tellerrad 59.490 mit Ritzel 59.489	roue dentée 59.490 + ritzel 59.489	1
67.311	Kegeltrieb Nr. 1 kpl.	engr. conique no. 1 compl.	1
DIN 1481 4 x 6	Spannhülse	goupille de serrage	1
DIN 1481 10 x 14	Spannhülse	goupille de serrage	2
N 540/91 M10 x 1 K	Kombi - Schmiernippel	graisseur - combi	1
N 540/93 M6 K	Kombi - Schmiernippel	graisseur - combi	1
N 541/5 Ø 42	Verschlussdeckel	couvercle de fermeture	1
N 544 72i x 3	Sicherungsring innen	anneau de sûreté intér.	1
N 547 Ø 28 x 3,5	Rundschnurring	joint en caoutchouc	1
N 551 30 x 62 x 7	Radialdichtring	joint radial	1
N 551 45 x 72 x 8	Radialdichtring	joint radial	1
N 571 Ø 56 x 3	Stützscheibe	rondelle d'appui	1
N 617 M8	Sicherungsmutter 6G	écrou de sécurité 6G	6
N 617 M10	Sicherungsmutter 6G	écrou de sécurité 6G	8
DIN 127 B8	Federring	rondelle à ressort	6
DIN 127 B14	Federring	rondelle à ressort	12
DIN 70952 35	Sicherungsblech	rondelle de sûreté	1
DIN 471 45x1,75	Sicherungsring	anneau de sûreté	1
DIN 471 115x4	Sicherungsring	anneau de sûreté	1
DIN 472 75x2,5	Sicherungsring	anneau de sûreté	2
DIN 625 6009 - 2 RS	Rillenkugellager 45 x 75 x 16	roul. à billes 45 x 75 x 16	1
DIN 720 30207	Kegelrollenlager 35 x 72 x 17x18,25	roul. à rouleaux conique	2
DIN 720 31307	Kegelrollenlager 35 x 80 x 21x22,75	roul. à rouleaux conique	2
DIN 7984 M8 x 20	Zylinderschraube 8.8	vis à tête cylindrique 8.8	6
DIN 931 M10 x 40	6kt-Schraube 8.8	vis à tête six-pans 8.8	8
DIN 931 M14 x 50	6kt-Schraube 10 K	vis à tête six-pans 10 K	8
DIN 931 M14 x 150	6kt-Schraube 8.8	vis à tête six-pans 8.8	4
DIN 933 M8 x 25	6kt-Schraube 8.8	vis à tête six-pans 8.8	6
DIN 933 M8 x 30	6kt-Schraube 8.8	vis à tête six-pans 8.8	6
DIN 7603 A16 x 20	Dichtring	joint	2
DIN 7604 AM 16x1,5	Verschluss-Schraube	bouchon	2
DIN 70852 M35x1,5	Nutmutter	écrou d'arbre	3
DIN 70952 B 35	Sicherungsblech	rondelle de sûreté	1
	+) Nach Bedarf	+) selon besoin	



55.107 Kegeltrieb Nr.2 kpl.
Engr. conique no.2 compl.

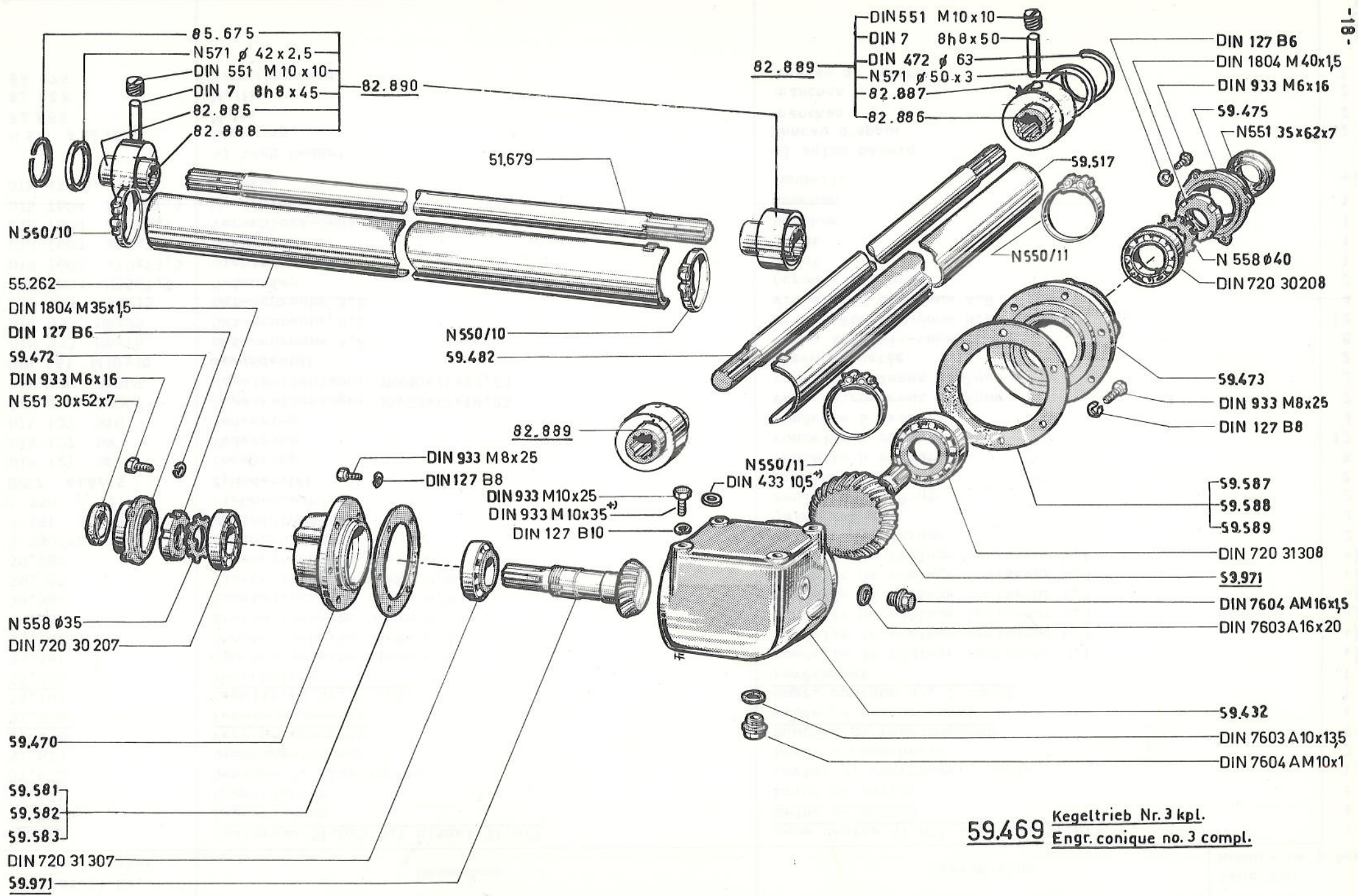
Kegeltrieb Nr.2

Engrenage conique no.2

Kegeltrieb Nr.2 *Nur CC 12 S*

Engrenage conique no.2

Ersatzteil-Nr. No. de la pièce	Benennung	désignation	Stückzahl nombre de pièce
48.021	<u>Tellerrad 51.676 mit Ritzel 51.675</u>	<u>roue dentée 51.676 + ritzel 51.675</u>	1
51.670	Lagerflansch	bride de palier	1
51.671	Lagerflansch	bride de palier	1
51.672	Gehäuse f. Winkeltrieb	carter p. engrenage à angle	1
51.673	Dichtungsflansch	bride d'étanchéité	2
82.890	<u>Verbindungs-muffe</u>	<u>manchon de raccordement</u>	2
51.678	<u>Verbindungs-welle</u>	<u>arbre de raccordement</u>	1
55.107	<u>Kegeltrieb Nr. 2 kpl.</u>	<u>engr. conique no. 2 compl.</u>	1
55.246	Verschalung	revêtement	1
59.581	Einstellscheibe Dicke 0,1	rondelle de réglage épaisseur 0,1	+
59.582	Einstellscheibe Dicke 0,3	rondelle de réglage épaisseur 0,3	+
59.583	Einstellscheibe Dicke 0,5	rondelle de réglage épaisseur 0,5	+
59.584	Einstellscheibe Dicke 0,3	rondelle de réglage épaisseur 0,3	+
59.585	Einstellscheibe Dicke 0,5	rondelle de réglage épaisseur 0,5	+
59.586	Einstellscheibe Dicke 0,1	rondelle de réglage épaisseur 0,1	+
N 550/10	Schlauchbride	collier de serrage	2
N 551 30x52x7	Radialdichtring	joint radial	2
N 558 Ø 35	Sicherungsblech	rondelle de sûreté	2
DIN 7 8h8x45	Zylinderstift	coupille cylindrique	2
DIN 127 B6	Federring	rondelle à ressort	8
DIN 127 B8	Federring	rondelle à ressort	12
DIN 127 B10	Federring	rondelle à ressort	4
DIN 720 30207	Kegelrollenlager 35x72x17x18,25	roul. à rouleaux conique	2
DIN 720 31307	Kegelrollenlager 35x80x21x22,75	roul. à rouleaux conique	2
DIN 551 M10 x 10	Gewindestift	cheville filetée	2
DIN 933 M6x16	6kt-Schraube 8.8	vis à tête six-pans 8.8	8
DIN 933 M8x25	6kt-Schraube 8.8	vis à tête six-pans 8.8	12
DIN 933 M10x35	6kt-Schraube 8.8	vis à tête six-pans 8.8	4
DIN 1804 M35x1,5	Nutmutter	écrou à rainures	2
DIN 7603 A10x13,5	Dichtring	joint	1
DIN 7603 A16x20	Dichtring	joint	1
DIN 7604 AM 10x1	Verschluss-Schraube	bouchon	1
DIN 7604 AM16x1,5	Verschluss-Schraube	bouchon	1
DIN 433 10,5	Scheibe	rondelle	+
N 571 Ø 42x2.5	+) Nach Bedarf	+) selon besoin	
82.885	Stützring	anneau d'appui	2
82.888	Muffe	manchon	2
85.675	Muffe	manchon	2
	Sicherungsring	anneau de sûreté	2

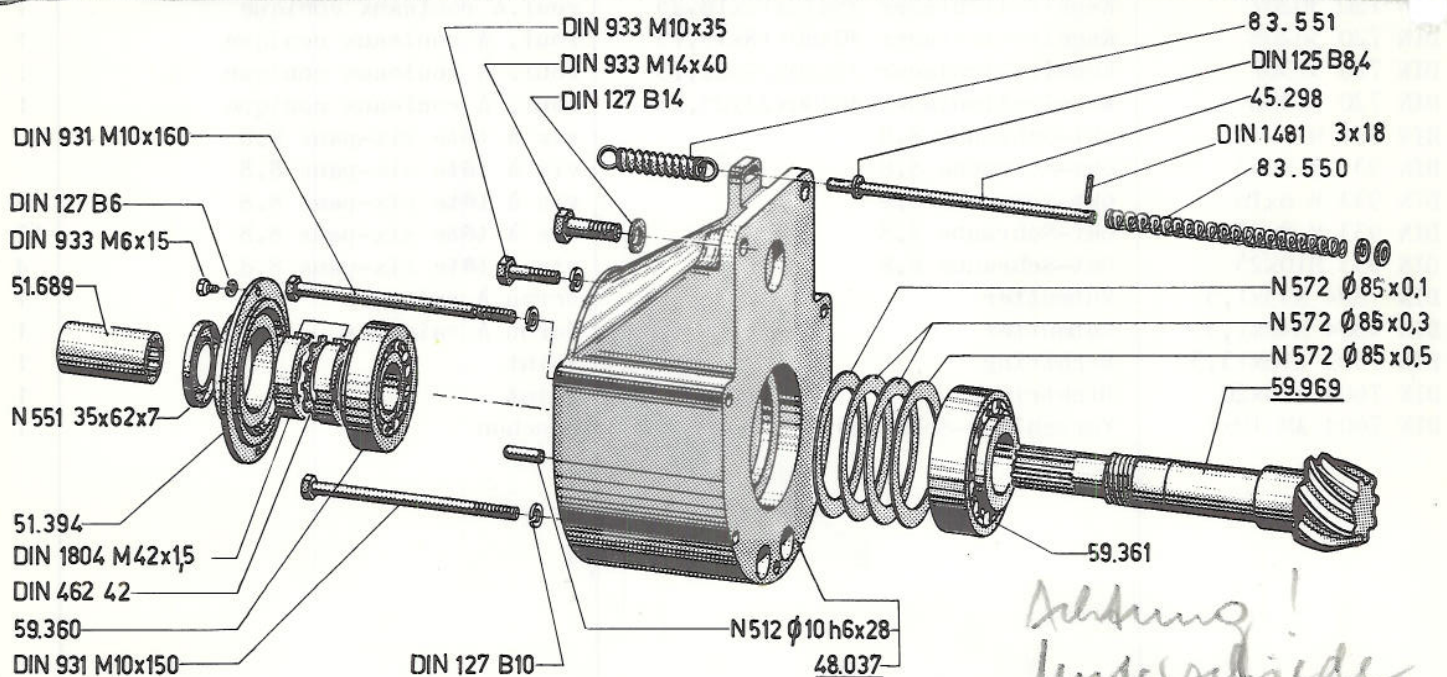
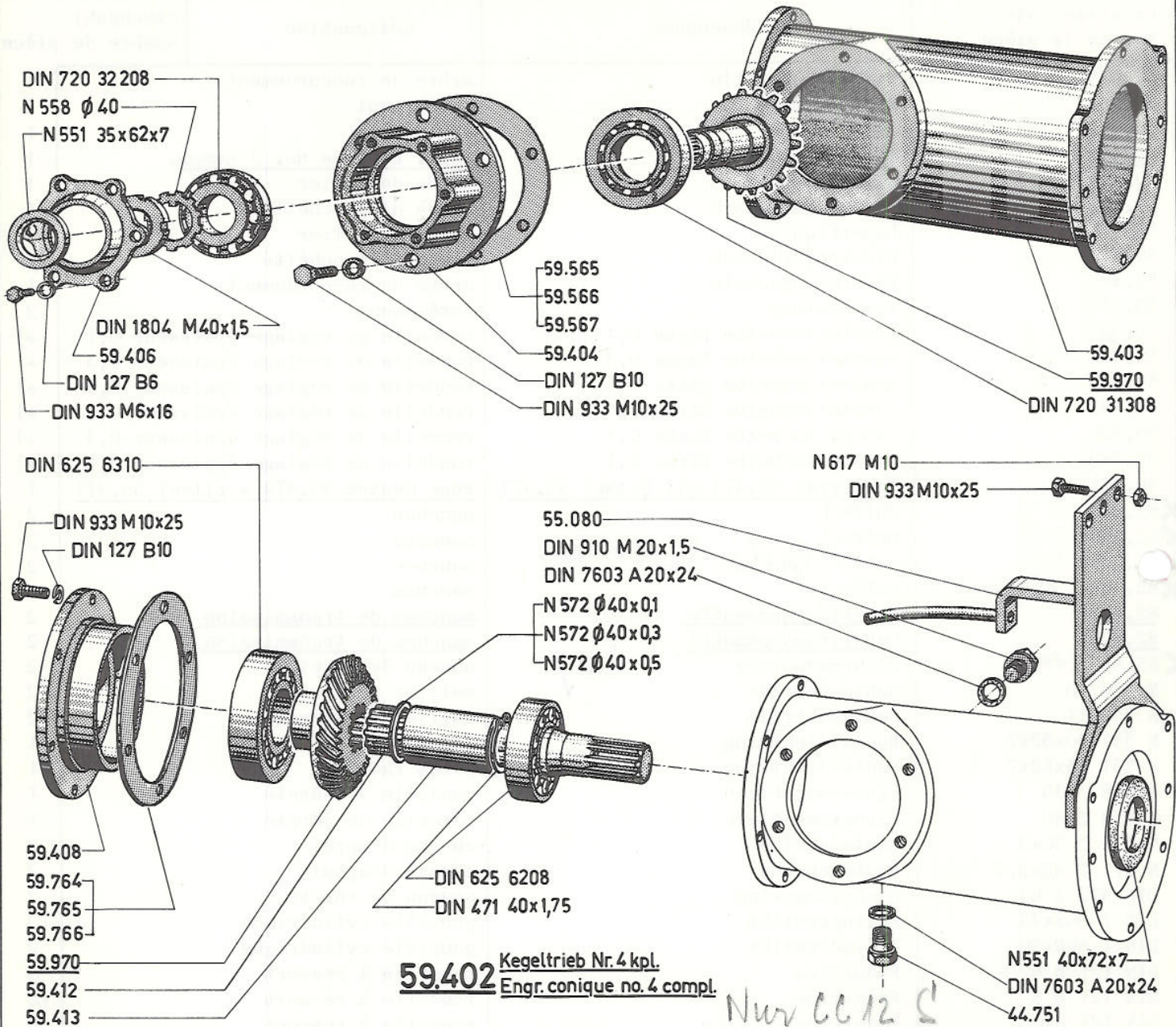


59.469 Kegeltrieb Nr. 3 kpl.
Engr. conique no. 3 compl.

Kegeltrieb Nr.3

Engrenage conique no.3

Ersatzteil-Nr. No. de la pièce	Benennung	désignation	Stückzahl nombre de pièce
51.679	Verbindungswelle	arbre de raccordement	1
55.262	Verschalung	revêtement	2
59.432	Gehäuse	carter	1
59.469	Kegeltrieb Nr. 3 kpl.	engr. conique no. 3 compl.	1
59.470	Lagerflansch	bride de palier	1
59.472	Dichtungsflansch	bride d'étanchéité	1
59.473	Lagerflansch	bride de palier	1
59.475	Dichtungsflansch	bride d'étanchéité	1
59.482	Verbindungswelle	arbre de raccordement	1
59.517	Verschalung	revêtement	2
59.581	Einstellscheibe Dicke 0,1	rondelle de réglage épaisseur 0,1	+
59.582	Einstellscheibe Dicke 0,3	rondelle de réglage épaisseur 0,3	+
59.583	Einstellscheibe Dicke 0,5	rondelle de réglage épaisseur 0,5	+
59.587	Einstellscheibe Dicke 0,5	rondelle de réglage épaisseur 0,5	+
59.588	Einstellscheibe Dicke 0,3	rondelle de réglage épaisseur 0,3	+
59.589	Einstellscheibe Dicke 0,1	rondelle de réglage épaisseur 0,1	+
59.971	Tellerrad 59.474 mit Ritzel 59.471	roue dentée 59.474 + ritzel 59.471	1
82.885	Muffe	manchon	2
82.886	Muffe	manchon	2
82.887	Muffe	manchon	2
82.888	Muffe	manchon	2
82.889	Uebertragungsmuffe	manchon de transmission	2
82.890	Uebertragungsmuffe	manchon de transmission	2
85.675	Sicherungsring	anneau de sûreté	2
N 550/10	Schlauchbride	collier de serrage	2
N 550/11	Schlauchbride	collier de serrage	2
N 551 30x52x7	Radialdichtring	joint radial	1
N 551 35x62x7	Radialdichtring	joint radial	1
N 558 Ø 35	Sicherungsblech	rondelle de sûreté	1
N 558 Ø 40	Sicherungsblech	rondelle de sûreté	1
N 571 Ø 50x3	Stützscheibe	anneau d'appui	2
N 571 Ø 42x2,5	Stützscheibe	anneau d'appui	2
DIN 472 Ø 63	Sicherungsring	anneau de sûreté	2
DIN 7 8h8x45	Zylinderstift	goupille cylindrique	2
DIN 7 8h8x50	Zylinderstift	goupille cylindrique	2
DIN 127 B 6	Federring	rondelle à ressort	8
DIN 127 B 8	Federring	rondelle à ressort	12
DIN 127 B10	Federring	rondelle à ressort	4
N 720 30207	Kegelrollenlager 35x72x17x18,25	roul. à rouleaux conique	1
DIN 720 30208	Kegelrollenlager 40x80x18x19,75	roul. à rouleaux conique	1
DIN 720 31307	Kegelrollenlager 35x80x21x22,75	roul. à rouleaux conique	1
DIN 720 31308	Kegelrollenlager 40x90x23x25,25	roul. à rouleaux conique	1
DIN 931 M 8x50	6kt-Schraube 8.8	vis à tête six-pans 8.8	
DIN 931 M 8x55	6kt-Schraube 8.8	vis à tête six-pans 8.8	
DIN 933 M 6x16	6kt-Schraube 8.8	vis à tête six-pans 8.8	8
DIN 933 M 8x25	6kt-Schraube 8.8	vis à tête six-pans 8.8	12
DIN 933 M10x25	6kt-Schraube 8.8	vis à tête six-pans 8.8	4
DIN 1804 M35x1,5	Nutmutter	écrou à rainures	1
DIN 1804 M40x1,5	Nutmutter	écrou à rainures	1
DIN 7603 A10x13,5	Dichtring	joint	1
DIN 7603 A16x20	Dichtring	joint	1
DIN 7604 AM 10x1	Verschluss-Schraube	bouchon	1



Kegeltrieb Nr. 4

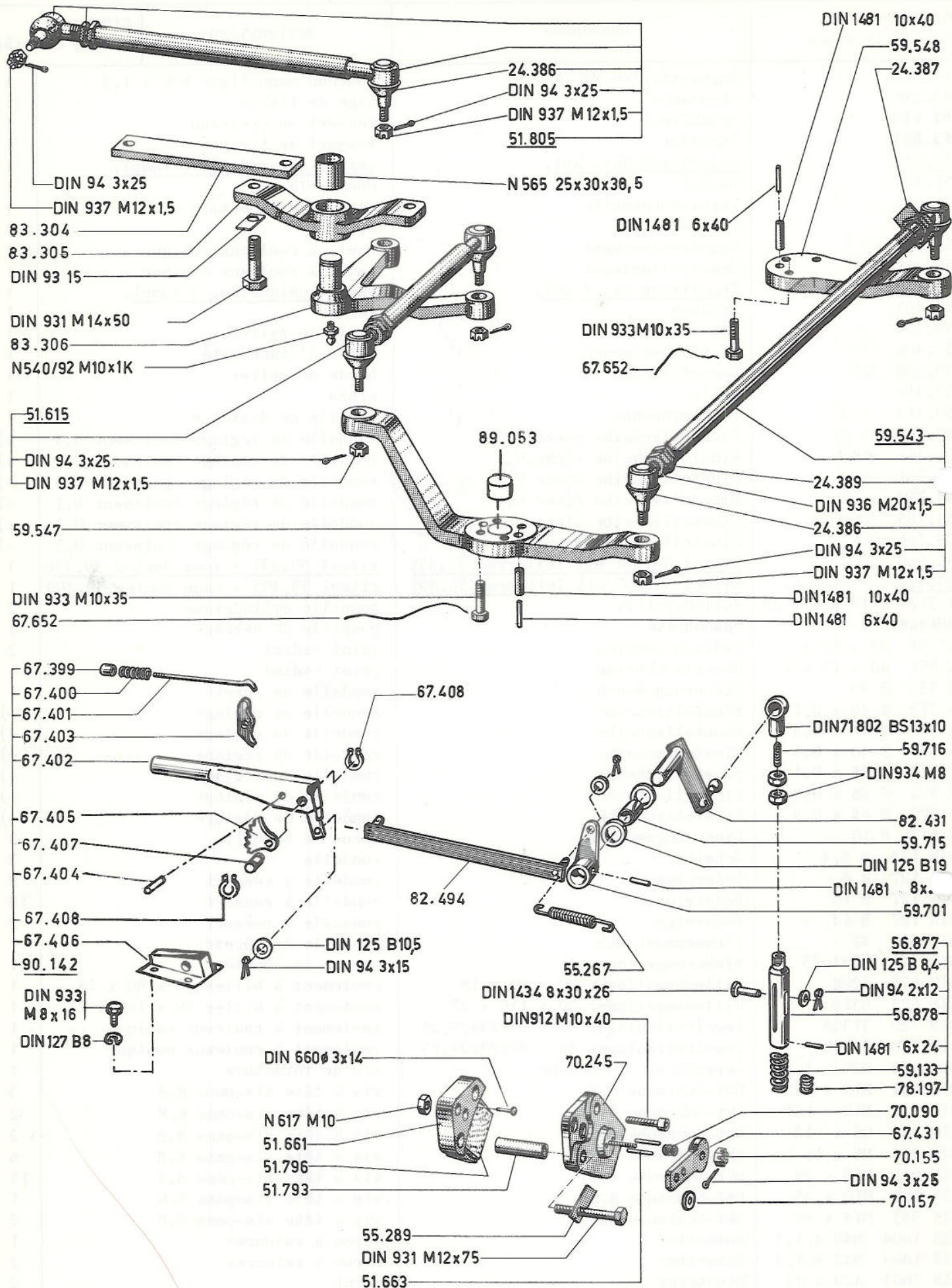
Engrenage conique no. 4

Kegeltrieb Nr.4

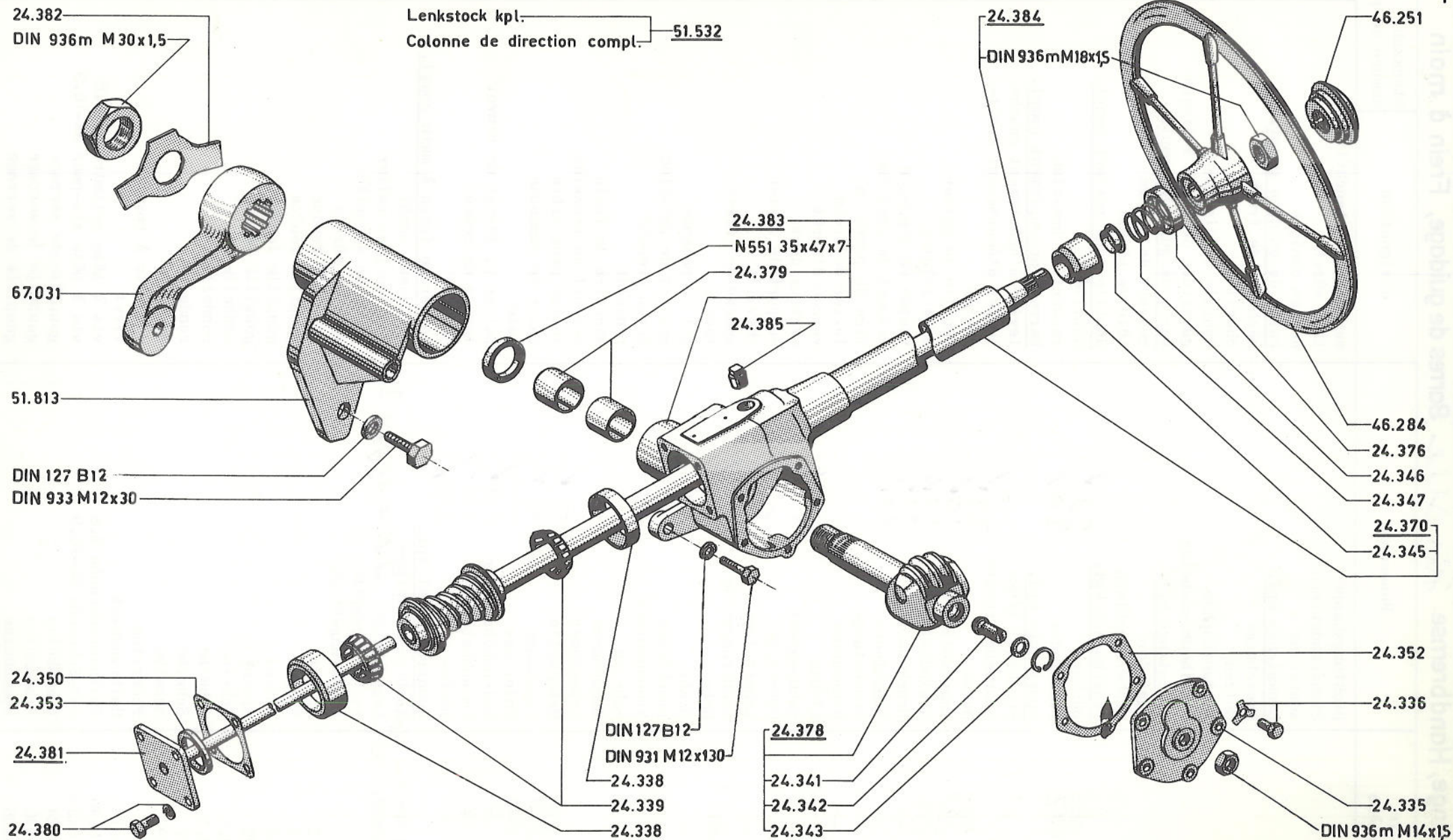
Engrenage conique no.4

-21-

Ersatzteil-Nr. No. de la pièce	Benennung	désignation	Stückzahl nombre de pièce
44.751	Magnetstopfen M20 x 1,5	bouchon magnétique M20 x 1,5	1
45.298	Zugstange	tige de tirage	1
83.550	Druckfeder	ressort de pression	1
83.551	Zugfeder	ressort de tirage	1
48.037	Zwischengehäuse kpl.	carter intermédiaire compl.	1
51.394	Deckel	couvercle	1
51.689	Verbindungsmuffe	manchon de jonction	1
55.080	Platte	support	1
* 59.360 162	Kegelrollenlager	roul. à rouleaux conique	1
* 59.361 411	Kegelrollenlager	roul. à rouleaux conique	1
59.402	Kegeltrieb Nr. 4 kpl.	engr. conique no. 4 compl.	1
59.403	Gehäuse	carter	1
* 59.404	Lagerflansch	bride de palier	1
* 59.406 148	Dichtungsflansch	bride d'étanchéité	1
* 59.408 182	Lagerflansch	bride de palier	1
59.412	Welle	arbre	1
* 59.413 155	Distanzbüchse	douille de distance	1
* 59.565 1340	Einstellscheibe Dicke 0,5	rondelle de réglage épaisseur 0,5	+
* 59.566 601	Einstellscheibe Dicke 0,1	rondelle de réglage épaisseur 0,1	+
* 59.567 576	Einstellscheibe Dicke 0,3	rondelle de réglage épaisseur 0,3	+
* 59.764 751	Einstellscheibe Dicke 0,1	rondelle de réglage épaisseur 0,1	+
* 59.765 802	Einstellscheibe Dicke 0,3	rondelle de réglage épaisseur 0,3	+
* 59.766 1657	Einstellscheibe Dicke 0,5	rondelle de réglage épaisseur 0,5	+
* 59.969 305	Ritzel 59.357 mit Tellerrad 59.356	ritzel 59.357 + roue dentée 59.356	1
59.970	Ritzel 59.405 mit Tellerrad 59.409	ritzel 59.405 + roue dentée 59.409	1
N 512 ϕ 10 h 6 x 28	Zylinderstift	goupille cylindrique	2
DIN 1481 3 x 18	Spannhülse	goupille de serrage	1
N 551 35 x 62 x 7	Radialdichtring	joint radial	2
N 551 40 x 72 x 7	Radialdichtring	joint radial	1
N 558 ϕ 40	Sicherungsblech	rondelle de sûreté	1
N 572 ϕ 40 x 0,1	Einstellscheibe	rondelle de réglage	+
N 572 ϕ 40 x 0,3	Einstellscheibe	rondelle de réglage	+
N 572 ϕ 40 x 0,5	Einstellscheibe	rondelle de réglage	+
N 572 ϕ 85 x 0,1	Einstellscheibe	rondelle de réglage	+
N 572 ϕ 85 x 0,3	Einstellscheibe	rondelle de réglage	+
N 572 ϕ 85 x 0,5	Einstellscheibe	rondelle de réglage	+
N 617 M 10	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	3
DIN 125 B 8,4	Scheibe	rondelle	3
DIN 127 B 6	Federring	rondelle à ressort	8
DIN 127 B 10	Federring	rondelle à ressort	18
DIN 127 B 14	Federring	rondelle à ressort	2
DIN 462 42	Sicherungsblech	rondelle de sûreté	1
DIN 471 40x1,75	Sicherungsring	anneau de sûreté	1
DIN 625 6208	Rillenkugellager 40 x 80 x 18	roulement à billes 40 x 80 x 18	1
DIN 625 6310	Rillenkugellager 50 x 110 x 27	roulement à billes 50 x 110 x 27	1
DIN 720 31308	Kegelrollenlager 40 x 90x23x25,25	roulement à rouleaux conique	1
DIN 720 32208	Kegelrollenlager 40 x 80x23x24,75	roulement à rouleaux conique	1
DIN 910 M20 x 1,5	Verschluss - Schraube	vis de fermeture	1
DIN 931 M10 x 150	6kt-Schraube 8.8	vis à tête six-pans 8.8	3
DIN 931 M10 x 160	6kt-Schraube 8.8	vis à tête six-pans 8.8	2
DIN 933 M6 x 12	6kt-Schraube 8.8	vis à tête six-pans 8.8	2
DIN 933 M6 x 16	6kt-Schraube 8.8	vis à tête six-pans 8.8	6
DIN 933 M10 x 25	6kt-Schraube 8.8	vis à tête six-pans 8.8	15
DIN 933 M10 x 35	6kt-Schraube 8.8	vis à tête six-pans 8.8	1
DIN 933 M14 x 40	6kt-Schraube 8.8	vis à tête six-pans 8.8	2
DIN 1804 M40 x 1,5	Nutmutter	écrou à rainures	1
DIN 1804 M42 x 1,5	Nutmutter	écrou à rainures	2
DIN 7603 A20 x 24	Dichtring	joint	2
	+) Nach Bedarf	+) selon besoin	



Ersatzteil-Nr. No. de la pièce	Benennung	désignation	Stückzahl nombre de pièce
24.386	Dichtungskappe	manchette d'étanchéité	6
24.387	Sicherungsblech	tôle sûreté	4
24.389	Konusring	anneau conique	4
51.615	Lenkstange kpl.	barre de guidage compl.	1
51.661	Bremsbacke	mâchoire de frein	1
51.663	Bolzen	cheville	2
51.793	Distanzbüchse	douille de distance	2
51.796	Scheibenbremsbelag	garniture de frein à disque	2
51.805	Lenkstange kpl.	barre de guidage compl.	1
55.267	Zugfeder	ressort de tirage	1
55.289	Sicherungsblech	tôle de sûreté	1
56.877	Federbüchse kpl.	douille pour ressort compl.	1
56.878	Büchse	douille	1
59.133	Druckfeder	ressort de pression	1
59.543	Spurstange kpl.	barre d'accouplement compl.	1
59.547	Spurhebel links	levier d'écartement gauche	1
59.548	Spurhebel rechts	levier d'écartement droite	1
59.701	Hebel	levier	1
59.715	Lagerfolie	fenille de palier	1
59.716	Gewindestange	tige filetée	1
67.399	Druckknopf	bouton de pression	1
67.400	Druckfeder	ressort de pression	1
67.401	Druckstange	tige de pression	1
67.402	Bremshebel	levier de frein	1
67.403	Klinke	verrou d'arrêt	1
67.405	Zahnsegment	secteur denté	1
67.406	Hebellager	support de levier	1
67.407	Lagerbolzen	cheville	1
67.408	Sicherungsring	anneau de sûreté	2
67.431	Hebel	levier	1
67.652	Draht	fil de retenue	4
70.090	Druckfeder	ressort de pression	1
70.155	Kronenmutter	écrou crenelé	1
70.157	Scheibe	rondelle	1
70.245	Bremsbacke	mâchoire de frein	1
78.197	Druckfeder	ressort de pression	1
82.431	Hebelwelle	levier avec arbre	1
82.494	Zugstange	barre de commande	1
304	Unterlage	cale	1
83.305	Umlenkhebellager	palier p. levier de renvoi	1
83.306	Umlenkhebel	levier de renvoi	1
89.053	Büchse	douille	1
90.142	Handbremshebel kpl.	levier de frein à main compl.	1
N 540/92 M 10x1K	Kombischmiernippel	graisseur combi	1
N 565 25x30x38,5	Lagerbüchse	douille pour palier	1
N 617 M 10	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	2
DIN 93 15	Sicherungsblech	tôle de sûreté	2
DIN 94 2x12	Splint	goupille fendue	1
DIN 94 3x15	Splint	goupille fendue	2
DIN 94 3x25	Splint	goupille fendue	7
DIN 94 4x25	Splint	goupille fendue	1
DIN125 B 8,4	Scheibe	rondelle	1
DIN125 B10,5	Scheibe	rondelle	2
DIN125 B 17	Scheibe	rondelle	1
DIN125 B 19	Scheibe	rondelle	2
DIN127 B 10	Federring	rondelle à ressort	2
DIN660 Ø 3x14	Halbrundniet	rivet	3
DIN912 M 10x40	Zylinderschraube 8.8	vis à tête cylindrique 8.8	2
DIN933 M 10x35	6kt-Schraube Sk-10.9	vis à tête six-pans Sk-10.9	8
DIN 1481 6x24	Spannhülse	goupille de serrage	1
DIN 1481 6x40	Spannhülse	goupille de serrage	4
DIN 1481 8x28	Spannhülse	goupille de serrage	1
DIN 1481 10x30	Spannhülse	goupille de serrage	2



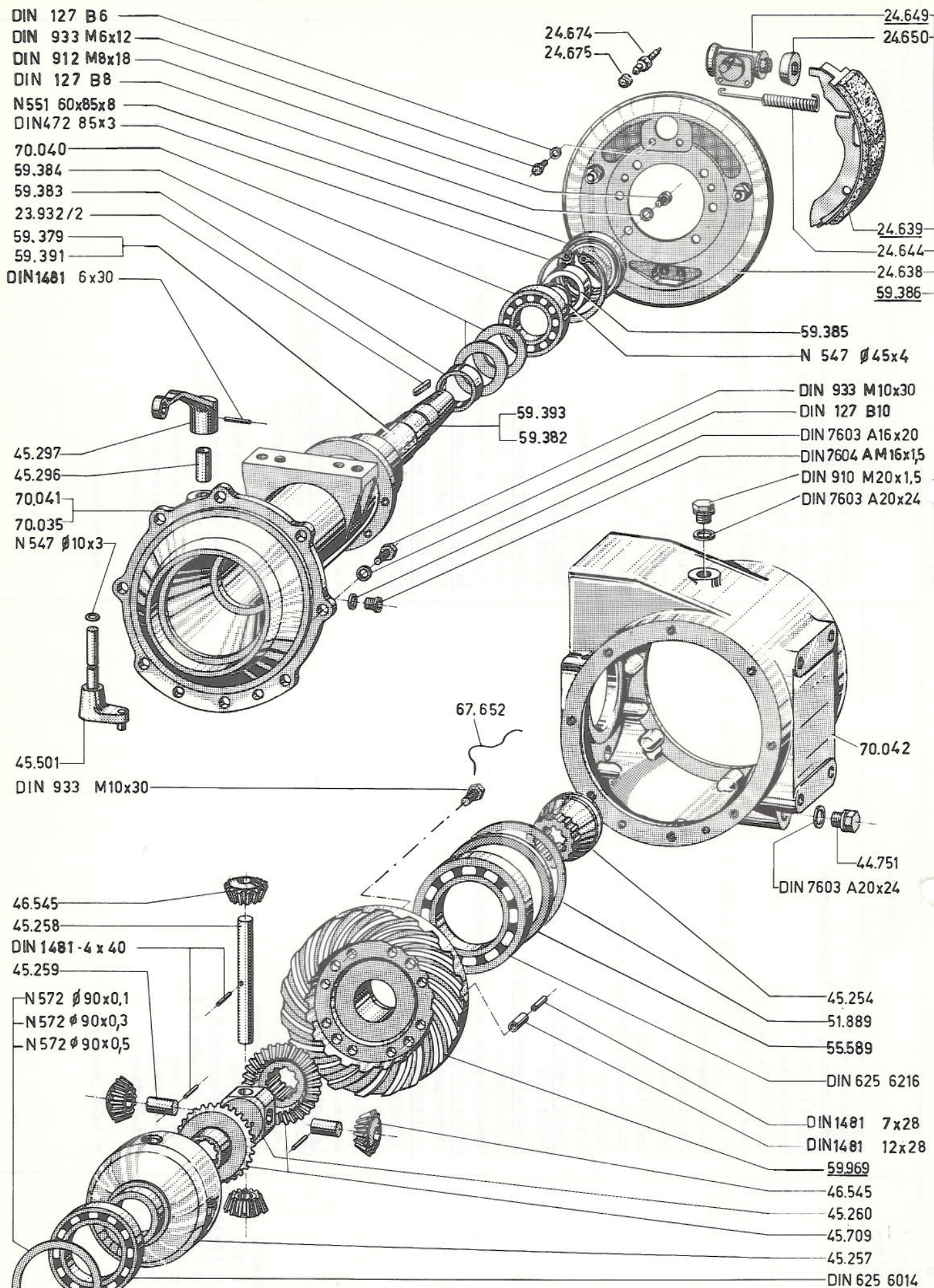
Lenkung

Direction

Lenkung

Directi

Ersatzteil-Nr. No. de la pièce	Benennung	désignation	Stückzahl nombre de pièce
24.335	Gehäusedeckel	couvercle de carter	1
24.336	6kt-Schraube mit Federscheibe	vis à tête six-pans avec rondelle	4
24.338	Kugellauftring	bague pour roulement à billes	2
24.339	Kugelhalter	bague de retenue pour billes	2
24.341	Nachstellerschraube	vis de réglage	1
24.342	Führungsscheibe	rondelle de guidage, épaisseur:	*
	Dicke: 2,1; 2,15; 2,2; 2,25; 2,3; 2,35; 2,4; 2,45; 2,5	2,1; 2,15; 2,2; 2,25; 2,3; 2,35; 2,4; 2,45; 2,5	
24.343	Sicherungsring	anneau de sûreté	1
24.345	Kugellagerbüchse	douille pour roulement à billes	1
24.346	Druckfeder	ressort de pression	1
24.347	Zentrierring	anneau de contrage	1
24.350	Ausgleichdichtung, Dicke: 0,1; 0,12; 0,15; 0,3	joint d'épaisseur, épaisseur: 0,1; 0,12; 0,15; 0,3	*
24.352	Dichtung	joint	1
24.353	Zwischenring	anneau de distance	1
24.370	<u>Mantelrohr kpl.</u>	<u>tube compl.</u>	1
24.376	Dichtring	joint	1
24.378	<u>Lenkrollenwelle kpl.</u>	<u>arbre pour galet guide compl.</u>	1
24.379	Lagerbüchse	coussinet de palier	1
24.380	6kt-Schraube mit Federscheibe	vis à tête six-pans avec rondelle	4
24.381	<u>Nachstellflansch kpl.</u>	<u>bride de réglage compl.</u>	1
24.382	Sicherungsblech	tôle de sûreté	1
24.383	<u>Rechtsgehäuse kpl.</u>	<u>carter droite compl.</u>	1
24.384	<u>Lenkspindel kpl.</u>	<u>arbre de direction compl.</u>	1
24.385	Oelstopfen	bouchon	1
46.251	Signalkappe	bouton avertisseur	1
46.284	Lenkrad	volant de direction	1
51.532	<u>Lenkstock kpl.</u>	<u>colonne de direction compl.</u>	1
51.813	Lenksupport	support pour colonne de direction	1
67.031	Lenkstockhebel	levier de direction	1
N 551 35x47x7	Radialdichtring	joint radial	1
DIN 127 B 12	Federring	rondelle à ressort	3
DIN 931 M 12x130	6kt-Schraube 8.8	vis à tête six-pans 8.8	1
DIN 933 M 12x30	6kt-Schraube 8.8	vis à tête six-pans 8.8	2
DIN 936 - m M14x1,5	6kt-Mutter	écrou à six-pans	1
DIN 936 - m M18x1,5	6kt-Mutter	écrou à six-pans	1
DIN 936 - m M30x1,5	6kt-Mutter	écrou à six-pans	1
	* Nach Bedarf	* selon besoin	



59.376 Hinterachse kpl
Essieu arrière compl.

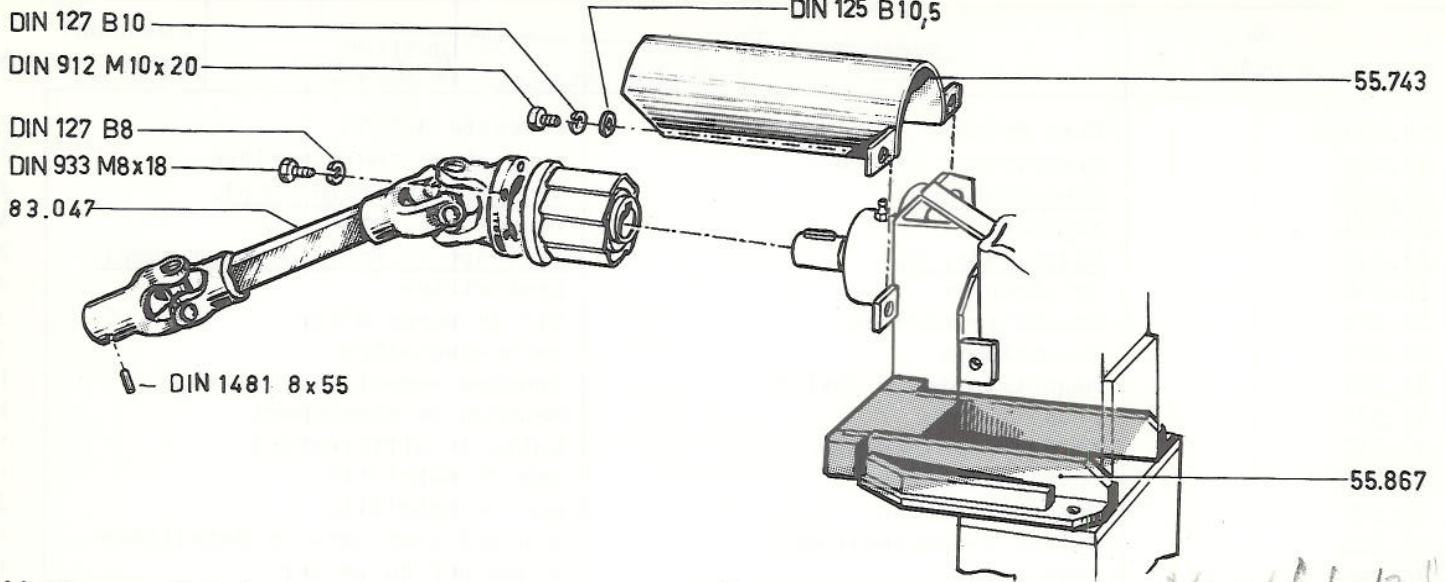
Hinterachse mit Differential

Essieu arrière avec différentiel

Hinterachse mit Differential *AC 1350* Essieu arrière avec différentiel

-27-

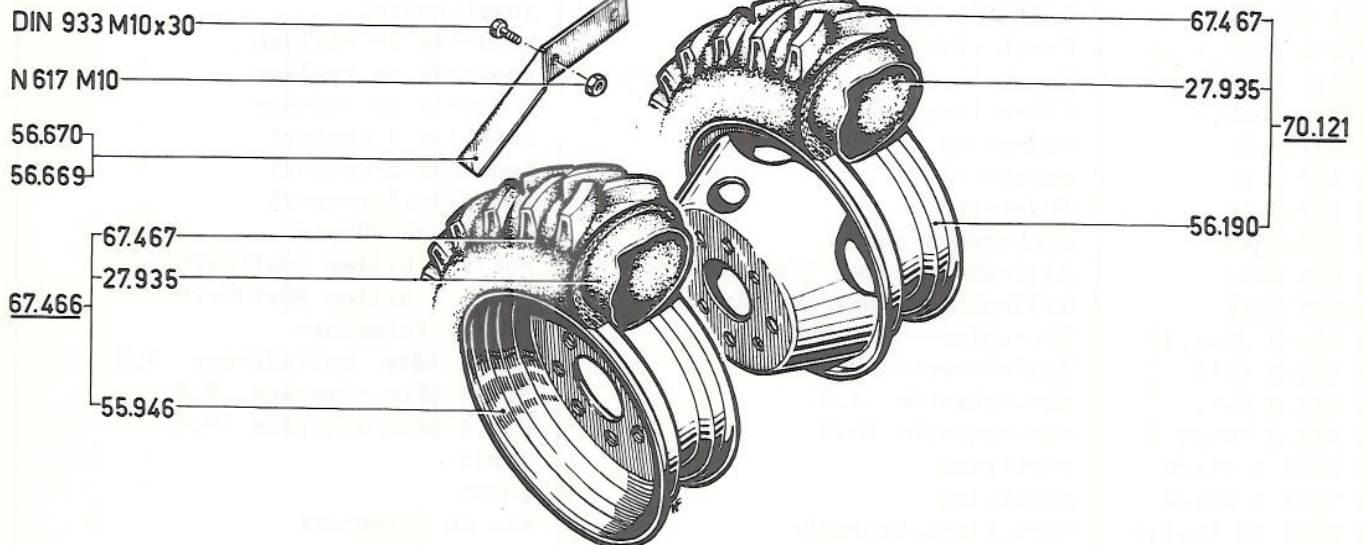
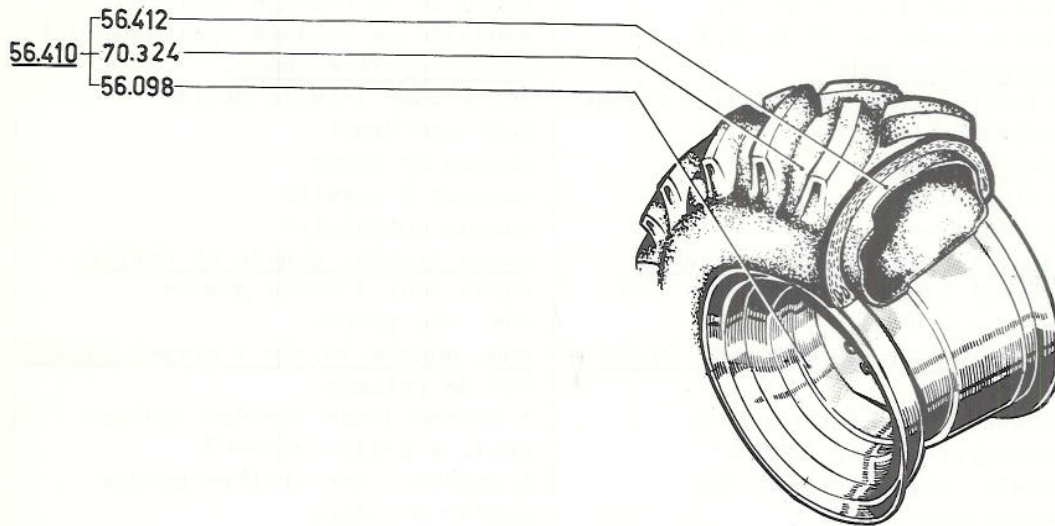
Ersatzteil-Nr. No. de la pièce	Benennung <i>AC 1250 hat neue Achse</i>	désignation	Stückzahl nombre de pièce
23.932/2	Keil 8x7x50	clavette 8x7x50	2
24.638	Bremsträger hinten	support de frein arrière	2
24.639	Bremsbacke kpl.	mâchoire de frein compl.	4
24.644	Zugfeder	ressort de rappel	4
24.649	Radzylinder kpl.	cylindre de frein de roue compl.	2
24.650	Schutzkappe	protectrice	4
24.674	Entlüfterschraube	vis de purge d'air	2
24.675	Schutzkappe	cache-poussière	2
44.751	Magnetstopfen M 20x1,5	bouchon magnétique M 20x1,5	1
45.254	Schaltmuffe	manchon de changement	1
45.257	Differentialgehäuse	boîte de différentiel	1
45.258	Satellitenachse	axe de satellite	1
45.259	Satellitenachse	axe de satellite	2
45.260	Satellitenachsenträger	support pour axes de satellites	1
45.296	Lagerbüchse	coussinet de palier	1
45.297	Hebel	levier	1
45.501	Schalthebel innen	levier de changement intérieur	1
45.709	Sonnenrad Z = 28	pignon conique D = 28	2
46.545	Satellitenrad Z = 15	roue satellite D = 15	4
55.889	Einstellscheibe Dicke 0,1	rondelle de réglage épaisseur 0,1	2
55.589	Einstellscheibe Dicke 0,3	rondelle de réglage épaisseur 0,3	2
59.376	Hinterachse kpl.	essieu arrière compl.	1
✗ 59.379 <i>24</i>	Öelrohr rechts <i>nicht bestellen!</i>	tuyau pour l'huile droite	1
59.382	Halbachse rechts	demi axe droit	1
✗ 59.383 <i>348</i>	Schulterring	anneau de butée	2
59.384	Tellerfeder	ressort à cuvette	4
✗ 59.385 <i>299</i>	Distanzring	anneau entretoise	2
59.386	Simplex-Bremse links + rechts	frein simplex gauche et droite	2
✗ 59.391 <i>114</i>	Öelrohr links <i>nicht bestellen!</i>	tuyau pour l'huile gauche	1
59.393	Halbachse links	demi axe gauche	1
✗ 59.969 <i>155 2 dopp</i>	Tellerrad 59.356 m. Ritzel 59.357 ✓	roue dentée 59.356 + ritzel 59.357	1
✗ 67.652 <i>24</i>	Draht	fil de retenue	4
✗ 70.035 <i>24</i>	Achstrichter hinten rechts	trompète d'axe arrière droite	1
✗ 70.040 <i>24</i>	Schräggugellager 3209-C3	roul. à billes 3209-C3	2
✗ 70.041 <i>90</i>	Achstrichter hinten links	trompète d'axe arrière gauche	1
✗ 70.042 <i>168</i>	Achsgehäuse <i>10 ✓ mit Ölrohr</i>	carter d'essieu	1
DIN 1481 4x40	Spannhülse	goupille de serrage	3
DIN 1481 6x30	Spannhülse <i>70035 = 70063</i>	goupille de serrage	1
DIN 1481 7x28	Spannhülse <i>70041 = 70066</i>	goupille de serrage	4
DIN 1481 12x28	Spannhülse	goupille de serrage	4
N 547 Ø 10x3	Rundschnurring	joint en caoutchouc	1
N 547 Ø 45x4	Rundschnurring	joint en caoutchouc	2
N 551 60x85x8	Radialdichtring	joint radial	2
N 572 Ø 90x0,1	Einstellscheibe	rondelle de réglage	2
N 572 Ø 90x0,3	Einstellscheibe	rondelle de réglage	+
N 572 Ø 90x0,5	Einstellscheibe	rondelle de réglage	+
DIN 127 B 6	Federring	rondelle à ressort	4
DIN 127 B 8	Federring	rondelle à ressort	16
DIN 127 B 10	Federring	rondelle à ressort	20
DIN 472 85x3	Sicherungsring	anneau de sûreté	2
DIN 625 6014	Rillenkugellager 70x110x20	roul. à billes 70x110x20	1
DIN 625 6216	Rillenkugellager 80x140x26	roul. à billes 80x140x26	1
DIN 910 M 20x1,5	Verschluss-Schraube	vis de fermeture	1
DIN 912 M 8x18	Zylinderschraube 8.8	vis à tête cylindrique 8.8	16
DIN 933 M 6x12	6kt-Schraube 8.8	vis à tête six-pans 8.8	4
DIN 933 M 10x30	6kt-Schraube 10.9	vis à tête six-pans 10.9	28
DIN 7603 A 16x20	Dichtring	joint	1
DIN 7603 A 20x24	Dichtring	joint	2
DIN 7604 AM 16x1,5	Verschluss-Schraube	vis de fermeture	1
	+) Nach Bedarf	+) selon besoin	



Kettenantrieb

Commande par chaîne

NW 66125



Bereifung

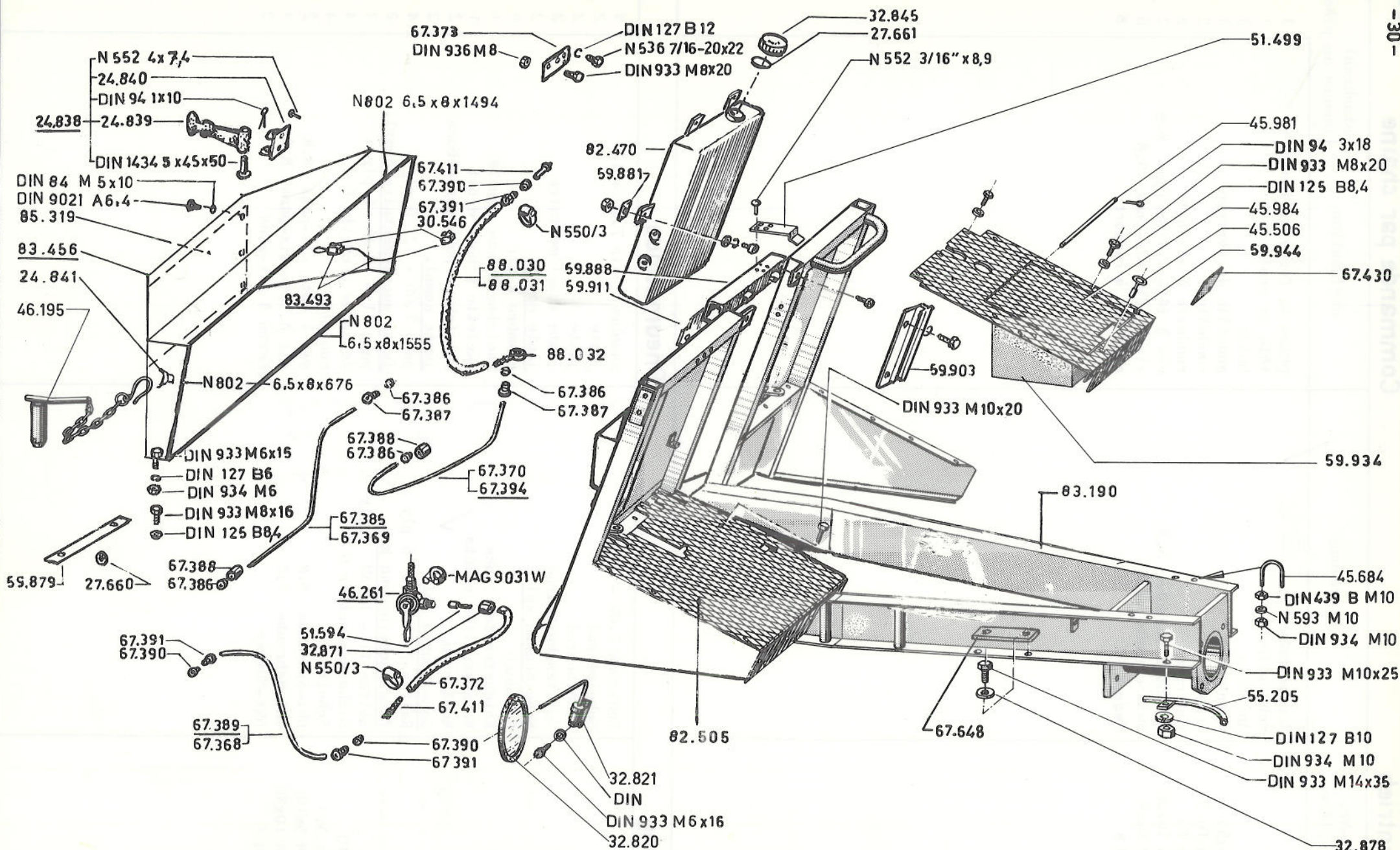
Pneumatique

Ersatzteil-Nr. No. de la pièce	Benennung	désignation	Stückzahl nombre de pièce
X 83.047	Zapfgelenkwelle	prise d. force articulée	1
55.743	Schutzblech	tôle de protection	1
55.867	Anschlag	butée	1
DIN 1481 8x55	Spannhülse	goupille de serrage	1
DIN 125 B 10,5	Scheibe	rondelle	2
DIN 127 B 10	Federring	rondelle à ressort	8
DIN 912 M 10x20	Zylinderschraube 8.8	vis à tête cylindrique 8.8	2
DIN 933 M 8x18	6kt-Schraube 8.8	vis à tête six-pans 8.8	6
DIN 127 B 8	Federring	rondelle à ressort	6

Bereifung

Pneumatique

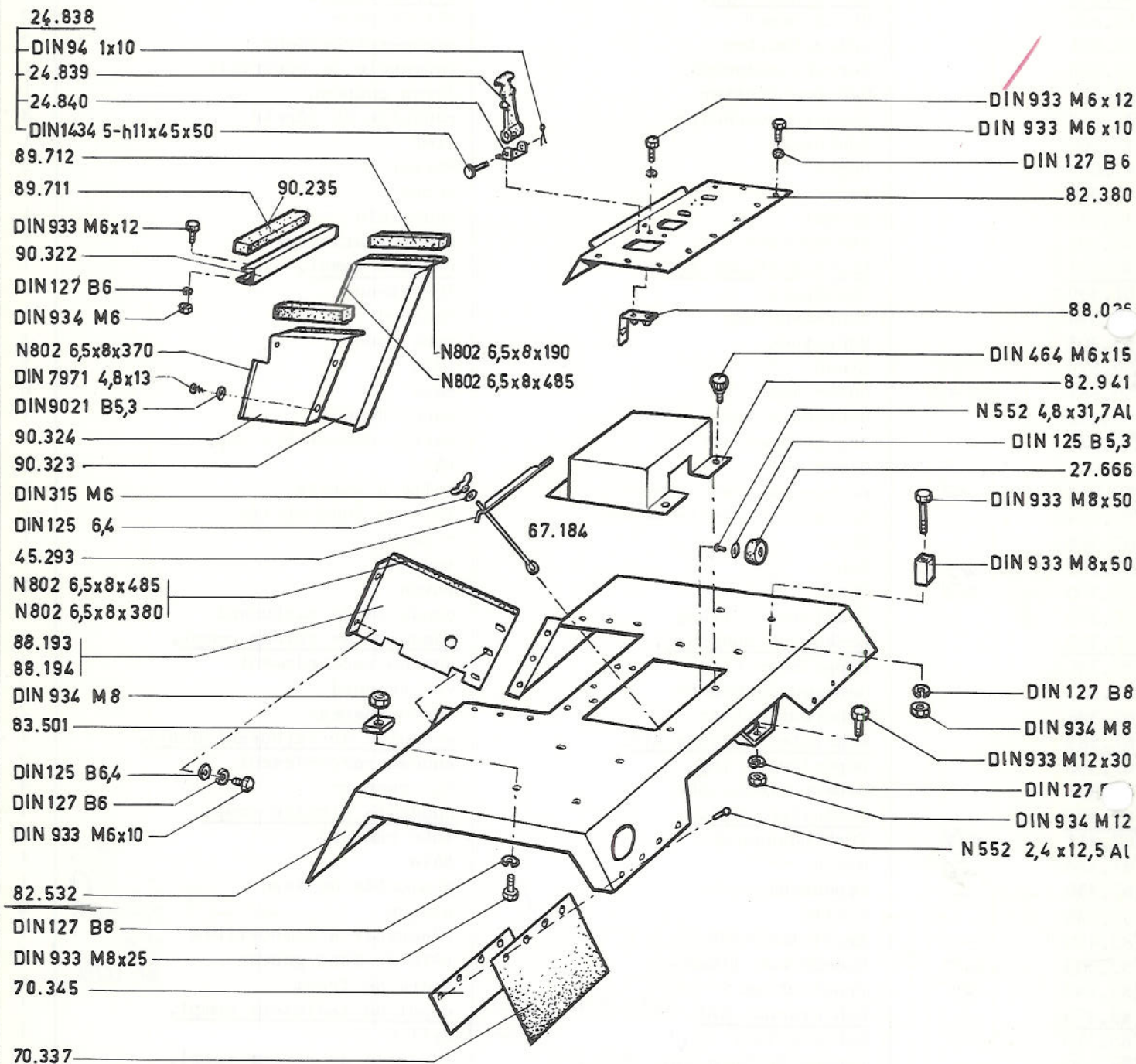
27.935	Schlauch 7.00 - 12	chambre à air 7.00 - 12	4
55.946	Scheibenrad	jante	2
56.098	Scheibenrad	jante	2
56.190	Zusatzscheibenrad	jante supplémentaire	2
X 56.410	<u>Scheibenrad kpl.</u>	<u>jante compl.</u>	2
56.412	Schlauch	chambre à air	6
56.669	Kotabstreifer links	raclette à boue gauche	1
56.670	Kotabstreifer rechts	raclette à boue droit	1
X 59.305	Kotlappen	caoutchouc pour garde-boue	2
X 67.466	<u>Scheibenrad kpl.</u>	<u>jante compl.</u>	2
67.467	Reifen 7.00 - 12 6 ply	pneu 7.00 - 12 6 ply	4
X 70.121	<u>Zusatzscheibenrad kpl.</u>	<u>jante supplémentaire compl.</u>	2
70.324	Reifen 11 - 12 AM 6 ply	pneu 11 - 12 AM 6 ply	2
N 617 M 10	Sicherungsmutter 6 G	écrou de sécurité 6 G	4
DIN 125 A 5,3	Scheibe	rondelle	4
DIN 933 M 5x10	6kt-Schraube 8.8	vis à tête six-pans 8.8	2
DIN 933 M 10x30	6kt-Schraube 8.8	vis à tête six-pans 8.8	4
DIN 934 M 5	6kt-Mutter	écrou à six-pans	2



Frontaufbau, Kraftstoffanlage

Carrosserie, Tuyaut. pour carburant

Ersatzteil-Nr. No. de la pièce	Benennung	désignation	Stückzahl nombre de pièce
24.838	Haubenhalter kpl.	support compl.	2
24.839	Spanngummi	attache en caoutchouc	2
24.840	Halter	support	2
24.841	Einhakpfanne	crochet	2
27.660	Gummi	caoutchouc	4
27.661	Dichtung	joint	1
30.546	Seilnippel kpl.	nipple compl.	2
32.820	Rückspiegel	rétroviseur	2
32.821	Spiegelhalter	porte-rétroviseur	2
32.845	Verschlussdeckel	couvercle de réservoir	1
32.871	Ueberwurfmutter	écrou chapeau	1
32.878	Sicherungsscheibe	rondelle de sûreté	4
45.506	Schlüssel	clef	1
45.684	Bügel	étrier	2
45.981	Welle	arbre	1
45.984	Deckel	couvercle	1
46.195	Steckbolzen	pivot d'attelage	1
46.261	Kraftstoffhahn kpl.	robinet compl.	1
51.499	Schnäpper	loqueteau	1
59.594	Rohranschluss	raccord	1
59.205	Rohrstück	tube coudé	1
59.879	Blech	tôle	1
59.881	Unterlage	cale	6
59.882	Rohranschluss	raccordement	1
59.888	Frontrahmen	partie demontable sup.	1
59.903	Blech	tôle	1
59.934	Werkzeugkasten	boîte à outils	1
59.944	Bodenblech rechts	tôle de fond droite	1
67.368	Rohr	tuyau	1
67.369	Rohr	tuyau	1
67.370	Rohr	tuyau	1
67.372	Kraftstoffleitung	conduite du carburant	1
67.385	Leckoelleitung kpl.	conduite de retour compl.	1
67.386	Doppelkegelring	anneau raccordement	4
67.387	Ueberwurfschraube	vis raccord	2
67.388	Ueberwurfmutter	écrou chapeau	2
67.389	Kraftstoffleitung kpl.	conduite du carburant compl.	1
67.390	Doppelkegelring	anneau raccordement	2
67.391	Ueberwurfschraube	vis raccord	4
67.394	Oelleitung kpl.	conduite d'huile compl.	1
67.411	Verbindungsrohr	tube raccord	2
67.424	Blech	tôle	1
67.430	Typenschild	plaque	1
67.648	Platte	plaque	2
82.470	Kraftstofftank	réservoir à combustible	1
82.505	Bodenblech links	tôle de fond gauche	1
83.190	Frontaufbau	cadre de front	1
83.456	Kühlerhaube kpl.	capot de radiateur compl.	1
85.319	Kühlergitter	grille	1
88.030	Leckoelleitung kpl.	conduite de retour compl.	1
83.493	Seil kpl.	câble compl.	1
88.031	Schlauch	tuyau	1
88.032	Ringschlauchnippel	pipe	1
MAG 9031 W	Feder	ressort	1
N 536 7/16-20x22	6kt-Schraube	vis à tête six-pans	2
N 550/3	Schlauchbride	collier de serrage	4
N 552 3/16" x 8,9	Blindniet	rivet	4
N 552 4x11,4	Blindniet	rivet	6
N 593 M 10	Sicherheitsscheibe	rondelle de sûreté	4
N 802 6,5x8x1494	Kantenschutz	bande de protection	1
N 802 6,5x8x676	Kantenschutz	bande de protection	2
N 802 6,5x8x1555	Kantenschutz	bande de protection	1



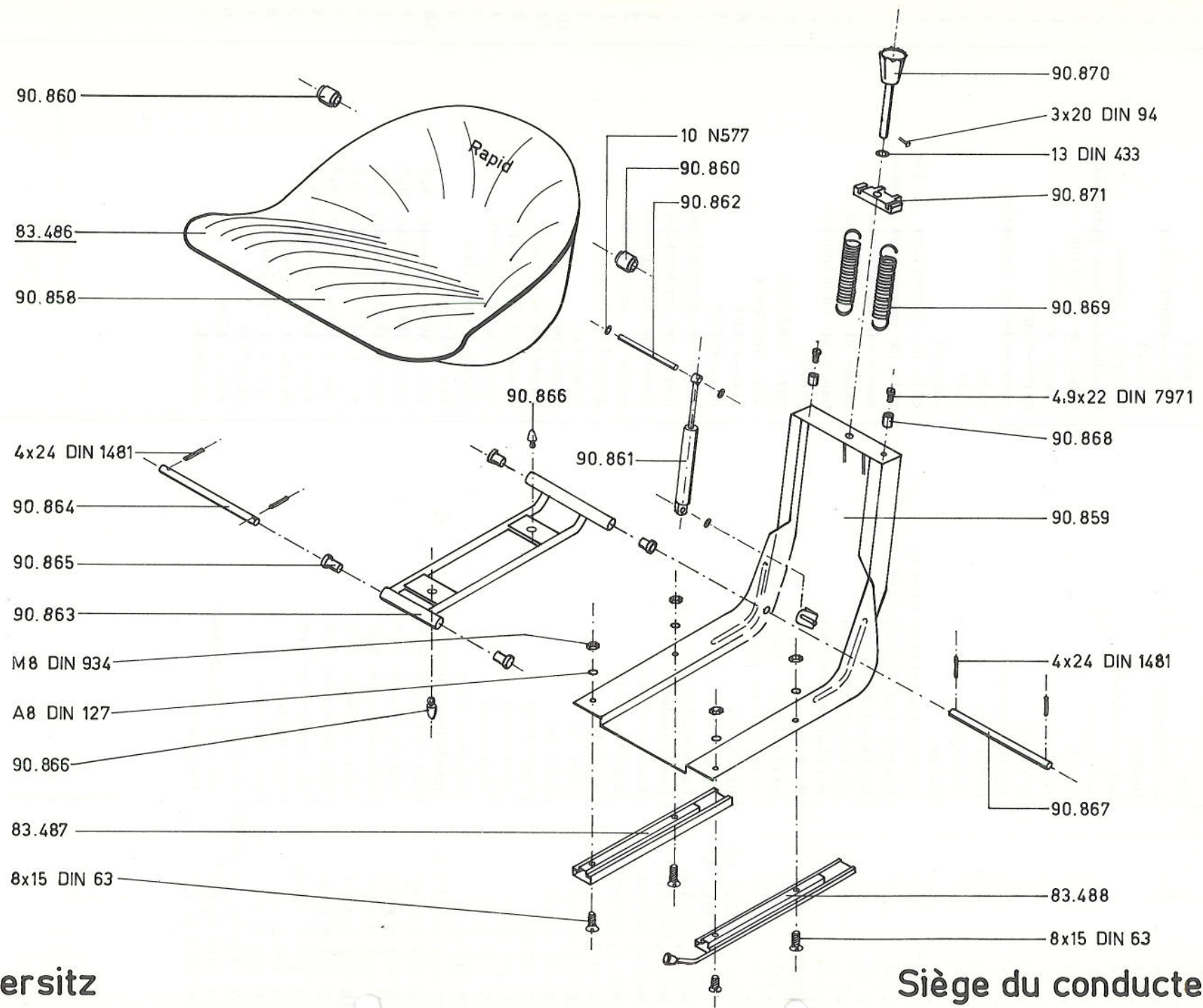
Kotflügel, Diverse Teile

in Alle

Garde-boue, Pièces divers

-33-

Ersatzteil-Nr. No. de la pièce	Benennung	désignation	Stückzahl nombre de pièce
24.838	Haubenhalter kpl.	support compl.	2
24.839	Spanngummi	attache en caoutchouc	2
24.840	Halter	support	2
27.666	Puffergummi	tampon-amortisseur	3
45.293	Halter	support	1
67.184	Gewindestange	tringle à anneau	2
70.337	Kotlappen	caoutchouc pour garde-boue	2
70.345	Blech	bonde de fixation	2
82.380	Schaltkulisse	plaque coulisse	1
82.532	Kotflügel	garde-boue	1
82.941	Batteriedeckel	couvercle de batterie	1
83.500	Unterlage	cale	4
83.501	Unterlage	cale	4
88.036	Halter	support	1
88.193	Verschaltungsblech rechts	tôle de couverture droite	1
88.194	Verschaltungsblech links	tôle de couverture gauche	1
89.711	Dichtungsstreifen	bande en caoutchouc	1
89.712	Dichtungsstreifen	bande en caoutchouc	2
90.235	Dichtungsstreifen	bande en caoutchouc	1
90.322	Profil	profil	1
90.323	Seitenblech rechts	tôle latérale	1
90.324	Seitenblech links	tôle latérale	1
N 552 2,4x12,5 Al	Blindniet	faux-rivet	8
N 552 4,8x31,7 Al	Blindniet	faux-rivet	3
N 802 6,5x8x190	Kantenschutz	bande de protection	1
N 802 6,5x8x370	Kantenschutz	bande de protection	1
N 802 6,5x8x380	Kantenschutz	bande de protection	1
N 802 6,5x8x485	Kantenschutz	bande de protection	2
DIN 94 1x10	Splint	goupille fendue	1
DIN 125 B 5,3	Scheibe	rondelle	3
DIN 125 B 6,4	Scheibe	rondelle	10
DIN 127 B 6	Federring	rondelle à ressort	24
DIN 127 B 8	Federring	rondelle à ressort	8
DIN 127 B 12	Federring	rondelle à ressort	4
DIN 315 M 6	Flügelmutter	écrou à oreilles	2
DIN 464 M 6x15 S	Rändelschraube	vis moletté	4
DIN 933 M 6x10	6kt-Schraube 8.8	vis à tête six-pans 8.8	18
DIN 933 M 6x12	6kt-Schraube 8.8	vis à tête six-pans 8.8	4
DIN 933 M 6x16	6kt-Schraube 8.8	vis à tête six-pans 8.8	2
DIN 933 M 8x25	6kt-Schraube 8.8	vis à tête six-pans 8.8	4
DIN 933 M 8x50	6kt-Schraube 8.8	vis à tête six-pans 8.8	4
DIN 933 M 12x30	6kt-Schraube 8.8	vis à tête six-pans 8.8	4
DIN 934 M 6	6kt-Mutter	écrou à six-pans	2
DIN 934 M 8	6kt-Mutter	écrou à six-pans	8
DIN 1434 5h 11x45x50	Bolzen	cheville	1
DIN 7971 4,8x13	Zyl.-Blechschaube	vis à tôle	6
DIN 9021 B 5,3	U-Scheibe	rondelle	6



Fahrersitz

Siège du conducteur

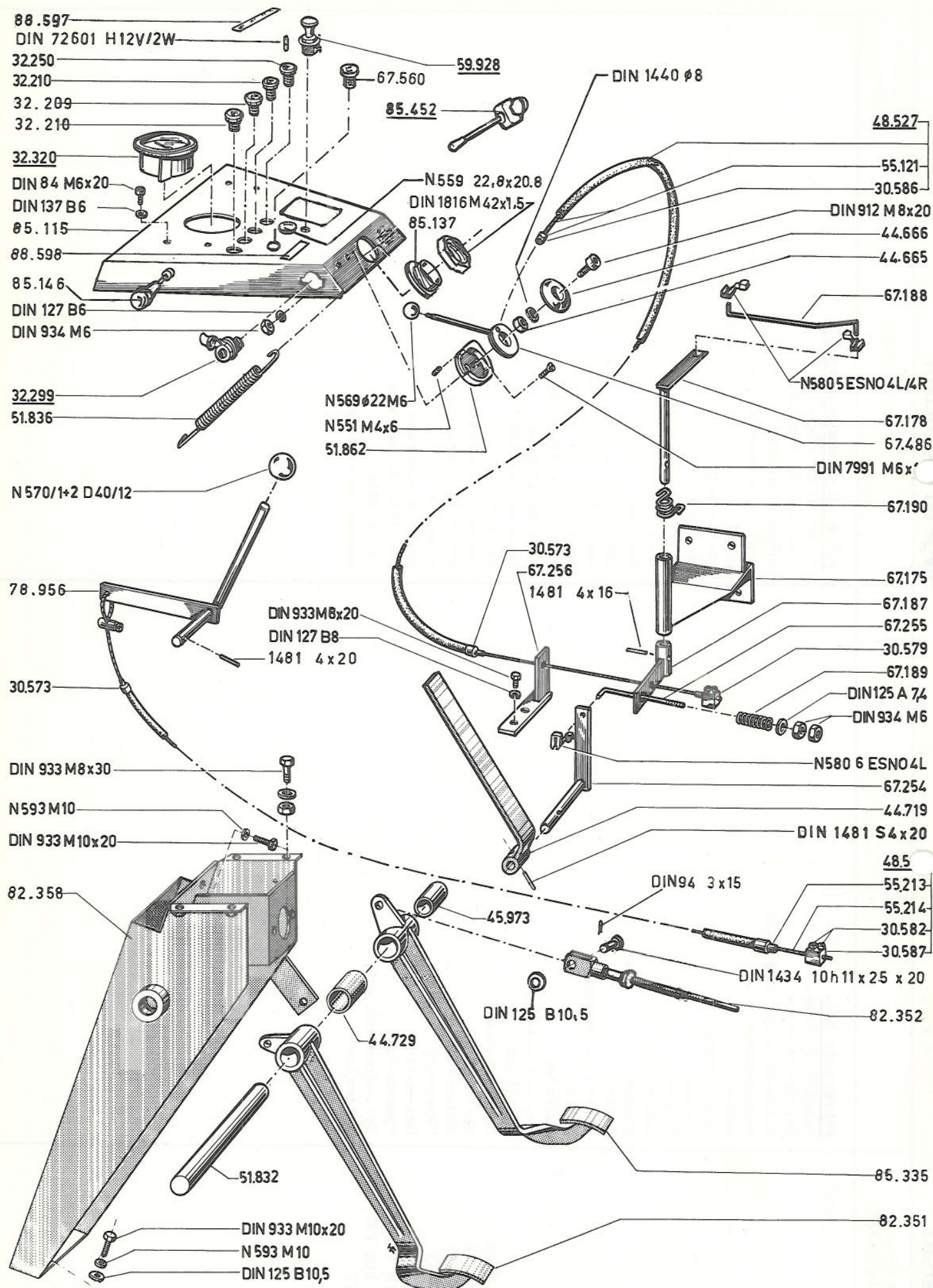
Fahrersitz

Fun Alle

Siège du Conducteur

Ersatzteil-Nr. No. de la pièce	Benennung	désignation	Stückzahl nombre de pièce
<i>255</i> 83.486	Fahrersitz kpl.	<u>siège du conducteur compl.</u>	2
83.487	Verstellchiene	coulisse de réglage	1
83.488	Verstellchiene	coulisse de réglage	1
90.858	Sitzschale mit Ueberzug	siège d'échange	2
90.859	Federgehäuse	bâti de ressort	2
90.860	Rolle	galet	4
90.861	Stossdämpfer	amortisseur	2
90.862	Bolzen	cheville	2
90.863	Schwinge	baladeur	2
90.864	Bolzen	cheville	2
90.865	Büchse	douille	8
90.866	Puffer	pare-choc	4
90.867	Bolzen m. Bohrung	cheville	2
90.868	Puffer	pare-choc	4
90.869	Zugfeder	ressort de traction	4
90.870	Verstellspindel	tige de réglage	2
90.871	Federbock	main de ressort	2
8x15 DIN 63	Senkschraube	vis noyée	8
3x20 DIN 94	Splint	goupille fendue	2
A 8 DIN 127	Federring	rondelle à ressort	8
13 DIN 433	U-Scheibe	rondelle	2
M 8 DIN 934	6kt-Mutter	écrou à six-pans	8
4x24 DIN 1481	Spannhülse	goupille de serrage	8
4,9x22 DIN 7971	Zyl.-Blechschrabe	vis à tôle	4
10 N 577	Haltering	anneau de retenue	6

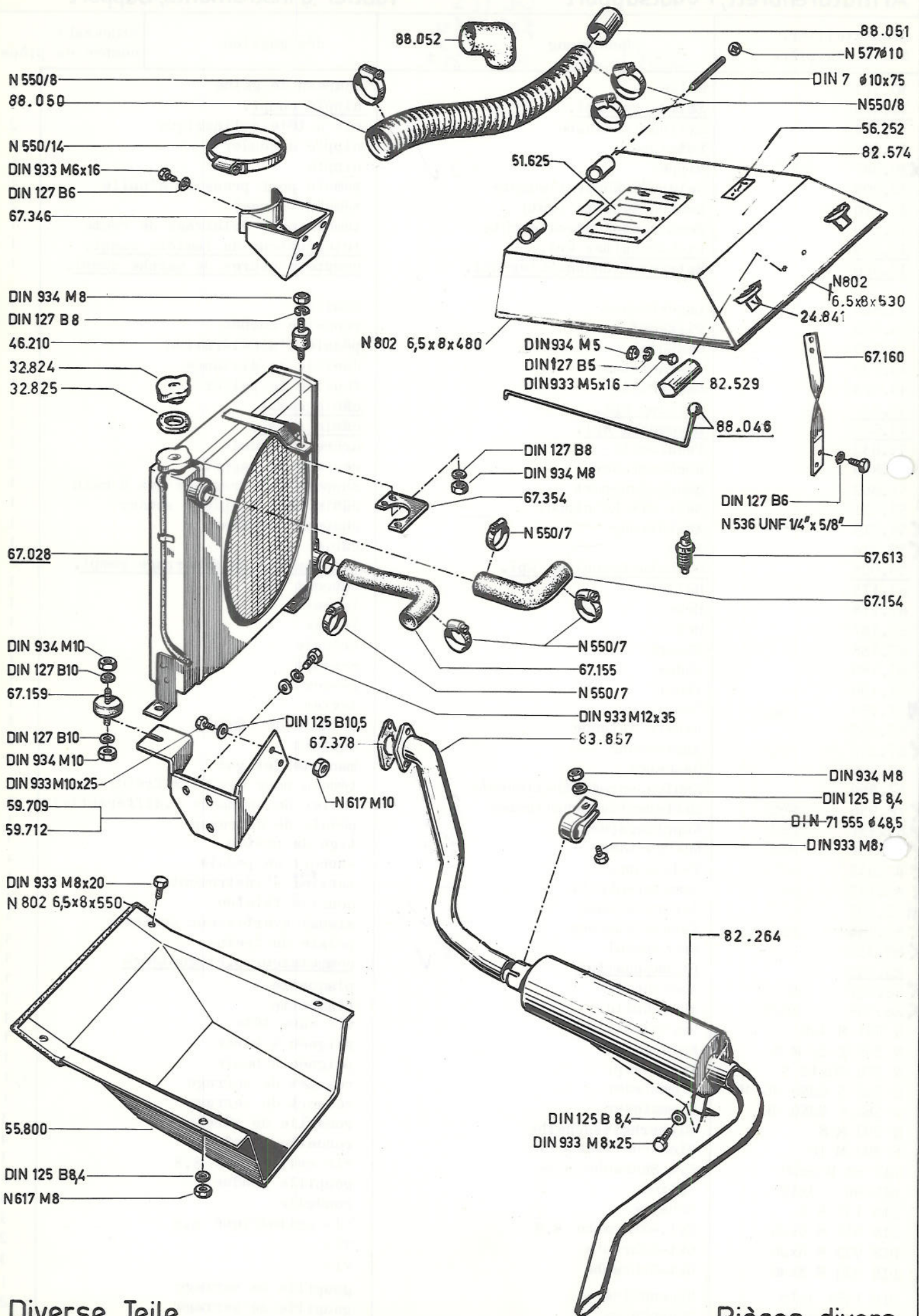
*Agro-Parts
Distribution*



Armaturenbrett, Pedalsupport

Tablier d'instruments, Support

Ersatzteil-Nr. No. de la pièce	Benennung	désignation	Stückzahl nombre de pièce
30.573	Hülse	chapeau de gaine	2
30.579	Seilnippel kpl.	nipple compl.	1
30.582	Zylinderschraube	vis à tête cylindrique	2
30.586	Lötnippel	nipple à souder	1
✗ 30.587 283	Nippel	nipple	1
32.209	Oeldruck-Kontrolleuchte	témoin pour pression d'huile	1
32.210	Kontrolleuchte (rot)	témoin (rouge)	2
32.250	Fernlicht-Kontrolleuchte	témoin pour éclairage de route	1
32.299	Lichtschalter kpl.	interrupteur de lumière compl.	1
32.320	Betriebsstundenzähler kpl.	compteur heures de marche compl.	1
44.665	Lagerbüchse	douille	1
44.666	Pilzkopf	rondelle bombée	1
44.719	Gaspedal	pédale d'accélération	1
44.729	Distanzrohr	douille de distance	1
45.973	Lagerfolie	feuille de palier	1
48.522	Seilzug kpl.	câble compl.	1
48.527	Bowdenzug kpl.	câble compl.	1
51.832	Pedalwelle	arbre de pédale	1
51.836	Rückzugfeder	ressort de rappel	2
51.862	Handgassupport	support pour réglage gaz à main	1
55.121	Seil mit Lötnippel	câble avec nipple à souder	1
✗ 55.213	Abstützung	chapeau de gaine	1
✗ 55.214	Seil	câble	1
59.928	Glühstartschalter kpl.	commutateur de démarrage compl.	1
67.175	Halter	support	1
67.178	Hebel	levier	1
67.187	Hebel	levier	1
67.188	Stange	tringle	1
67.189	Feder	ressort	1
67.190	Feder	ressort	1
✗ 67.254 206	Hebel	levier	1
67.255	Einstellstange	tringle de réglage	1
✗ 67.256 134	Abstützung	support	1
67.486	Gashebel	manette des gaz	1
67.560	Kühlwasser-Kontrolleuchte	témoin pour eau de refroidissement	1
✗ 78.956 145	Differentialschalthebel	levier de commande p.différentiel	1
✗ 82.351 130	Kupplungspedal	pédale de débrayage	1
✗ 82.352 142	Kolbenstange	tige de piston	1
✗ 82.358 130	Pedalsupport	support de pédale	1
✗ 85.115 127	Armaturen Brett	tablier d'instruments	1
✗ 85.137 168	Gewindebüchse	douille filetée	1
✗ 85.146 124	Warnlichtgeber	signal avertisseur lumineux	1
✗ 85.335 3	Bremspedal	pédale de frein	1
✗ 85.452	Blinkschalter	commutateur p.clignoteurs	1
✗ 88.597 1000	Abziehbild	plaquette	1
✗ 88.598 430	Abziehbild	plaquette	1
N 551 M 4x6	Gewindestift	vis sans tête	1
N 569 Ø 22 M 6	Kugelgriff	poignée à boule	1
N 570 40x12 S	Kugelknopf	poignée à boule	1
N 580 5 ESNO 4L/4R	Klemmfeder	ressort de serrage	1/1
N 580 6 ESNO 4L	Klemmfeder	ressort de serrage	1
N 593 M 8	Sicherheitsscheibe	rondelle de sûreté	3
N 593 M 10	Sicherheitsscheibe	rondelle de sûreté	4
DIN 84 M 6x20	Zyl.Schraube 8.8	vis cylindrique 8.8	3
DIN 94 3x15	Splint	goupille fendue	1
DIN 137 B 6	Scheibe	rondelle	4
DIN 912 M 6x20	Zyl.-Schraube 8.8	vis cylindrique 8.8	4
DIN 933 M 8x20	6kt-Schraube	vis	2
DIN 933 M 8x40	6kt-Schraube	vis	3
DIN 1481 4x16	Spannhülse	goupille de serrage	1
DIN 1481 4x20	Spannhülse	goupille de serrage	2

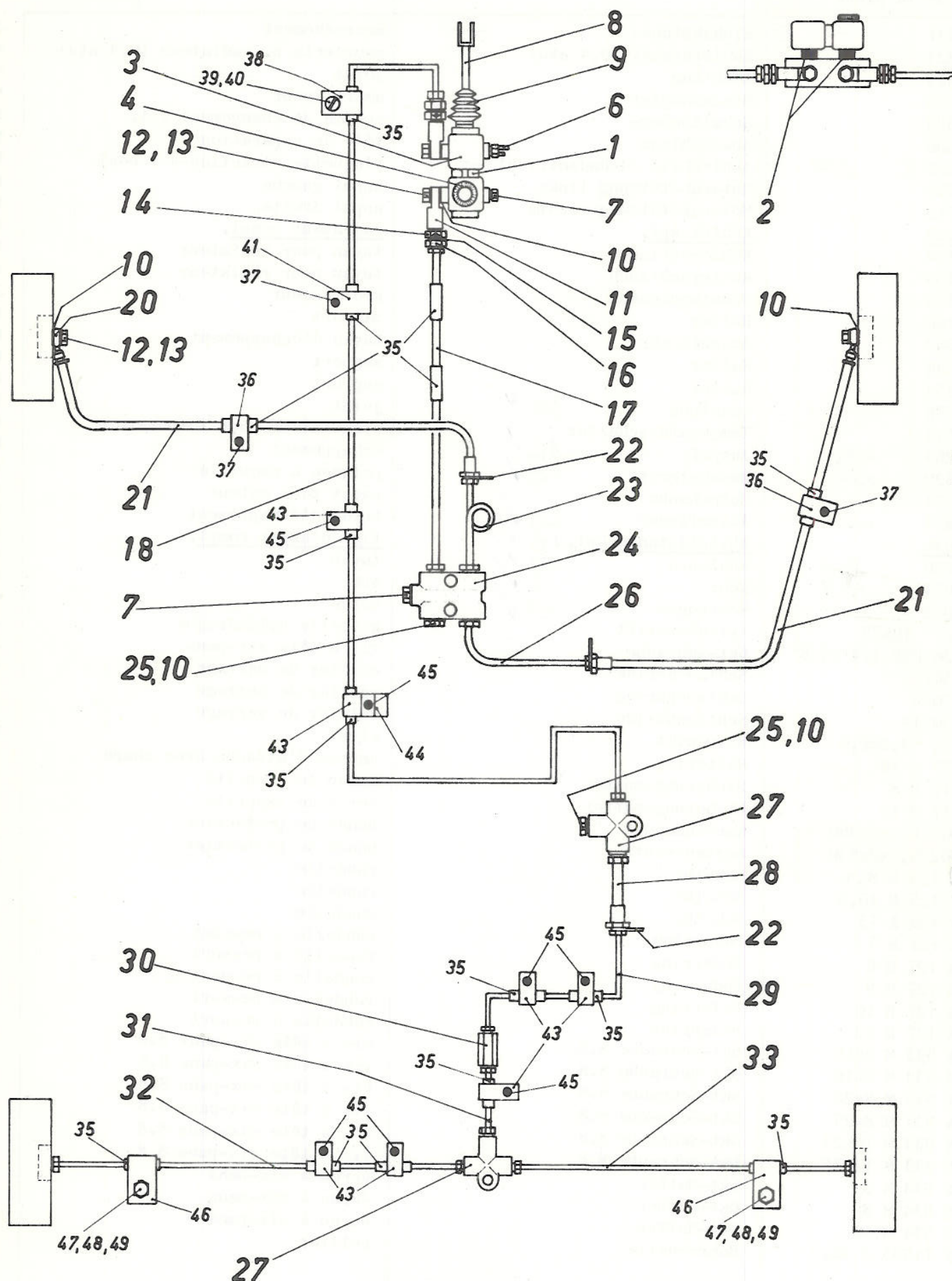


Diverse Teile

Pièces divers

-39-

Ersatzteil-Nr. No. de la pièce	Benennung	désignation	Stückzahl nombre de pièce
24.841	Einhakpfanne	accrochement	2
32.824	Kühlerdeckel (0,4 atü)	couvercle p. radiateur (0,4 atü)	1
32.825	Dichtung	joint	1
46.210	Blockdämpfer	amortisseur	1
51.625	Schaltschema	schéma de changement vit.	1
55.800	Abweisblech	tôle de séparation	1
56.252	Abziehbild (4-Radantrieb)	plaquette (traction-4 roues)	1
59.709	Motorabstützung links	appui gauche	1
59.712	Motorabstützung rechts	appui droite	1
67.028	Kühler kpl.	radiateur compl.	1
67.154	Kühlerschlauch	tuyau pour radiateur	1
67.155	Kühlerschlauch	tuyau pour radiateur	1
67.159	Schwingelement	amortisseur	2
67.160	Halter	support	1
67.302	Auspuffrohr	tuyau d'échappement	1
67.346	Halter	support	1
67.354	Halter	support	1
67.378	Dichtung	joint	1
67.613	Temperaturschalter	commutateur pour température	1
264	Auspuff	échappement	1
82.529	Muschelgriff	poignée à coquille	1
82.574	Motorhaube	capot pour moteur	1
83.857	Auspuffrohr	tuyau d'échappement	1
88.046	Abstellstange kpl.	tige d'arrêt compl.	1
88.050	Schlauch	tuyau	1
88.051	Rohr	tube	1
88.052	Rohrbogen	coude	1
DIN 7 10x75	Zylinderstift	goupille cylindrique	2
N 536 UNF 1/4"x5/8"	6kt-Schraube	vis à tête six-pans	2
N 550/7	Schlauchbride	collier de serrage	4
N 550/8	Schlauchbride	collier de serrage	3
N 550/14	Schlauchbride	collier de serrage	1
N 552 3,2x8,9	Blindniet	rivet	6
N 577 Ø 10	Haltering	anneau d'attache avec chape	4
N 617 M 8	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	4
N 617 M 10	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	4
N 802 6,5x8x480	Kantenschutz	bande de protection	2
N 802 6,5x8x530	Kantenschutz	bande de protection	1
125 B 8,4	Scheibe	rondelle	6
DIN 125 B 10,5	Scheibe	rondelle	6
DIN 125 A 13	Scheibe	rondelle	6
DIN 127 B 5	Federring	rondelle à ressort	2
DIN 127 B 6	Federring	rondelle à ressort	6
DIN 127 B 8	Federring	rondelle à ressort	4
DIN 127 B 10	Federring	rondelle à ressort	4
DIN 127 B 12	Federring	rondelle à ressort	6
DIN 933 M 5x16	6kt-Schraube 8.8	vis à tête six-pans 8.8	2
DIN 933 M 6x16	6kt-Schraube 8.8	vis à tête six-pans 8.8	4
DIN 933 M 8x20	6kt-Schraube 8.8	vis à tête six-pans 8.8	4
DIN 933 M 8x25	6kt-Schraube 8.8	vis à tête six-pans 8.8	2
DIN 933 M 10x25	6kt-Schraube 8.8	vis à tête six-pans 8.8	4
DIN 933 M 12x35	6kt-Schraube 8.8	vis à tête six-pans 8.8	6
DIN 934 M 5	6kt-Mutter	écrou à six-pans	2
DIN 934 M 8	6kt-Mutter	écrou à six-pans	6
DIN 934 M 10	6kt-Mutter	écrou à six-pans	4
DIN 71555 Ø 48,5	Rohrschelle	collier	1



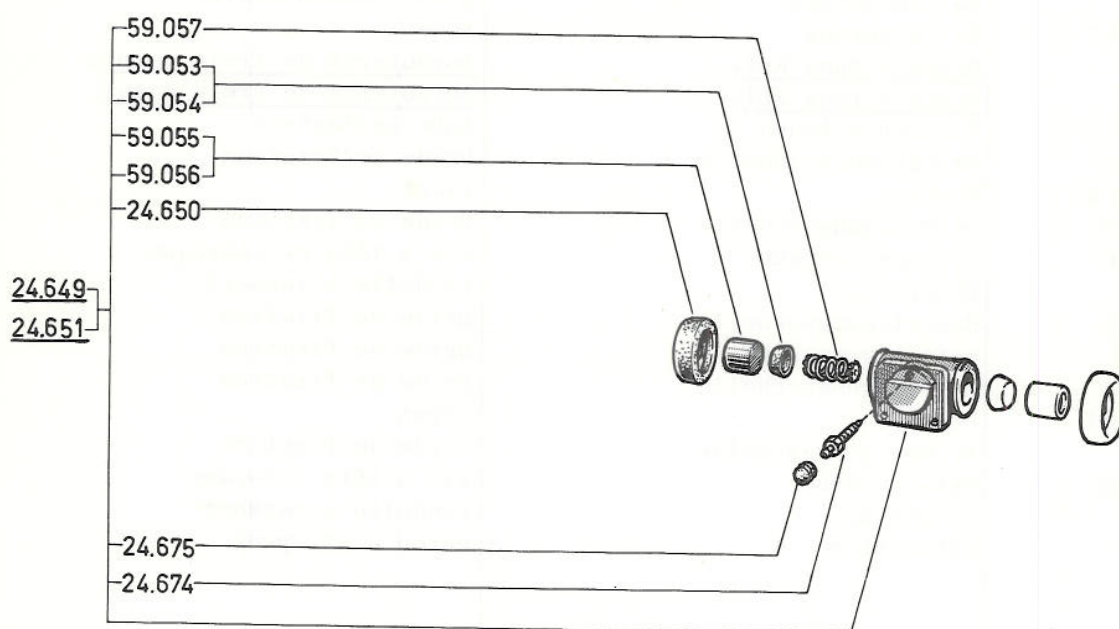
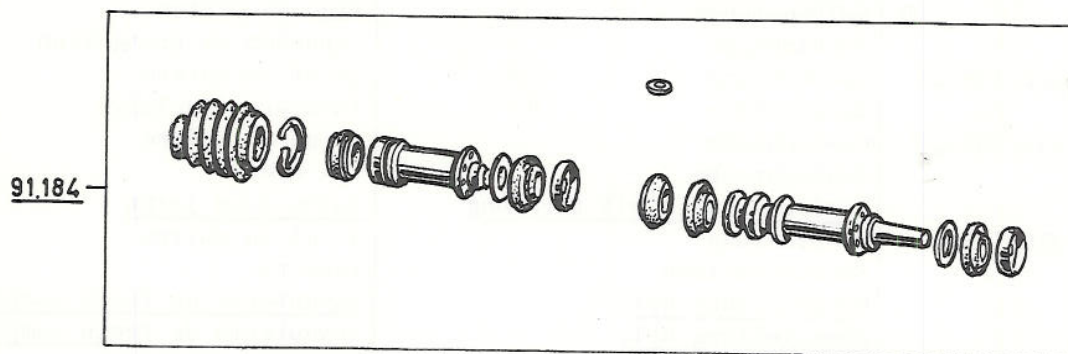
Hydraulische Bremsanlage

Installation frein hydraulique

Hydraulische Bremsanlage

Installation frein hydraulique -41-

Pos.	Ersatzteil-Nr. No. de la pièce	Benennung	désignation	Stückzahl nombre de pièce
1	82.354 140	Tandem-Hauptzylinder kpl.	maître-cylindre de frein-Tandem q	1
2	82.410 234	Behälterstopfen	bouchon	2
3	82.407 —	Doppelbehälter	récipient de compensation	2
4	82.408 —	Behälterdeckel	visserie pour récipient	1
6	91.153 —	Bremslichtschalter	interrupteur p. feu "stop"	1
7	90.234 320	Verschluss-Stopfen mit Dichtung	vis de fermeture avec joint	2
8	82.352 142	Kolbenstange	tige de piston	1
9	82.353 —	Schutzkappe	capuchon de protection	1
10	DIN 7603 A12/18x1,5	Cu-Dichtung	joint en cuivre	6
11	90.230 20	Ringstutzen	tubulure annulaire	2
12	DIN 7603 A14/20x1,5	Cu-Dichtung	joint en cuivre	4
13	24.660	Hohlschraube	vis creuse	4
14	91.169 —	Vordruckventil mit Dichtung	volve avec joint	2
15	DIN 7603 A10/16x1	Cu-Dichtung	joint en cuivre	2
16	90.231 286	Schraubstutzen	raccord	2
17	83.867 134	Bremsleitung kpl.	tuyauterie de frein compl.	1
18	83.868 135	Bremsleitung kpl.	tuyauterie de frein compl.	1
20	24.656	Ringstutzen	tubulure annulaire	2
21	DIN 74225 BE 10x580	Bremsschlauch	tuyau de frein	2
22	DIN 74225 14	Bremsschlauchhalter	bride de fixation p. tuyau de frein	3
23	83.870 124	Bremsleitung kpl.	tuyauterie de frein compl.	1
24	24.655	Verteiler	distributeur	1
25	90.233 170	Verschluss-Stopfen	bouchon	2
26	83.872 124	Bremsleitung kpl.	tuyauterie de frein compl.	1
27	24.661	Verteiler	distributeur	2
28	DIN 74225 BE 10x400	Bremsschlauch	tuyau de frein	1
29	85.060 135	Bremsleitung kpl.	tuyauterie de frein compl.	1
30	24.654	Zwischenstück	pièce intermédiaire	1
31	85.058 135	Verlängerung	tube	1
32	67.383	Bremsleitung kpl.	tuyauterie de frein compl.	1
33	67.381	Bremsleitung kpl.	tuyauterie de frein compl.	1
35	27.671 20295	Isolierschlauch	tube protecteur	13
36	DIN 72571 1x12	Befestigungsschelle	bride de fixation	2
37	N 552 4,8x8,9 Al	BL-Niet	rivet	3
38	DIN 72571 1x15	Befestigungsschelle	bride de fixation	1
39	DIN 84 M 5x10	Zylinderschraube	vis à tête cylindrique	1
40	DIN 127 B 5	Federring	rondelle à ressort	1
41	DIN 72571 1x22	Befestigungsschelle	bride de fixation	1
42	DIN 72571 1x8	Befestigungsschelle	bride de fixation	7
44	DIN 72571 1x10	Befestigungsschelle	bride de fixation	1
45	N 552 4x10,2 Al	BL-Niet	rivet	7
46	36.415/1	Befestigungsschelle	bride de fixation	2
47	DIN 933 M 6x16	6kt-Schraube	vis à tête six-pans	2
48	DIN 127 B 6	Federring	rondelle à ressort	2
49	DIN 934 M 6	6kt-Mutter	écrou à six-pans	2

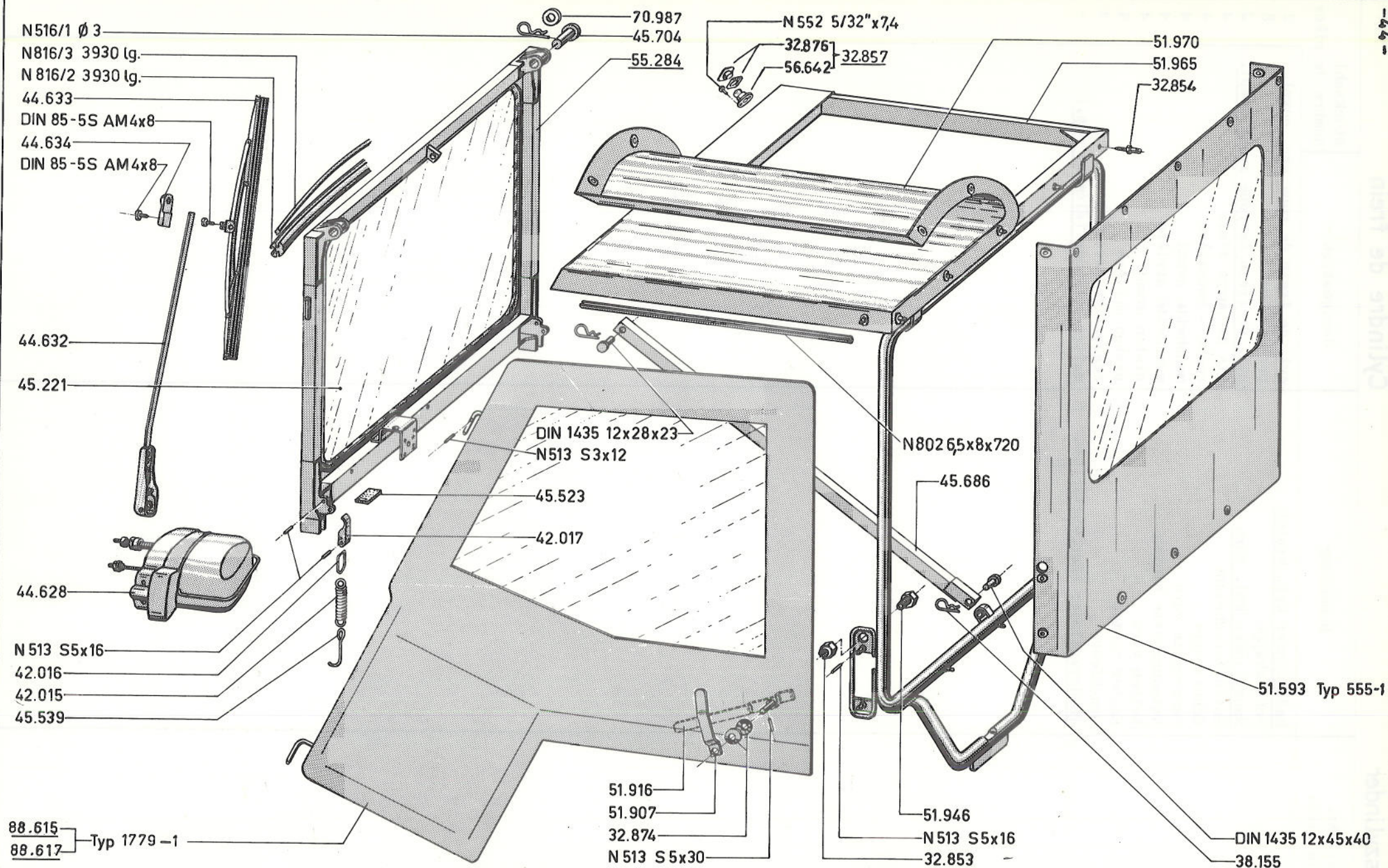


Bremszylinder

Cylindre de frein

-43-

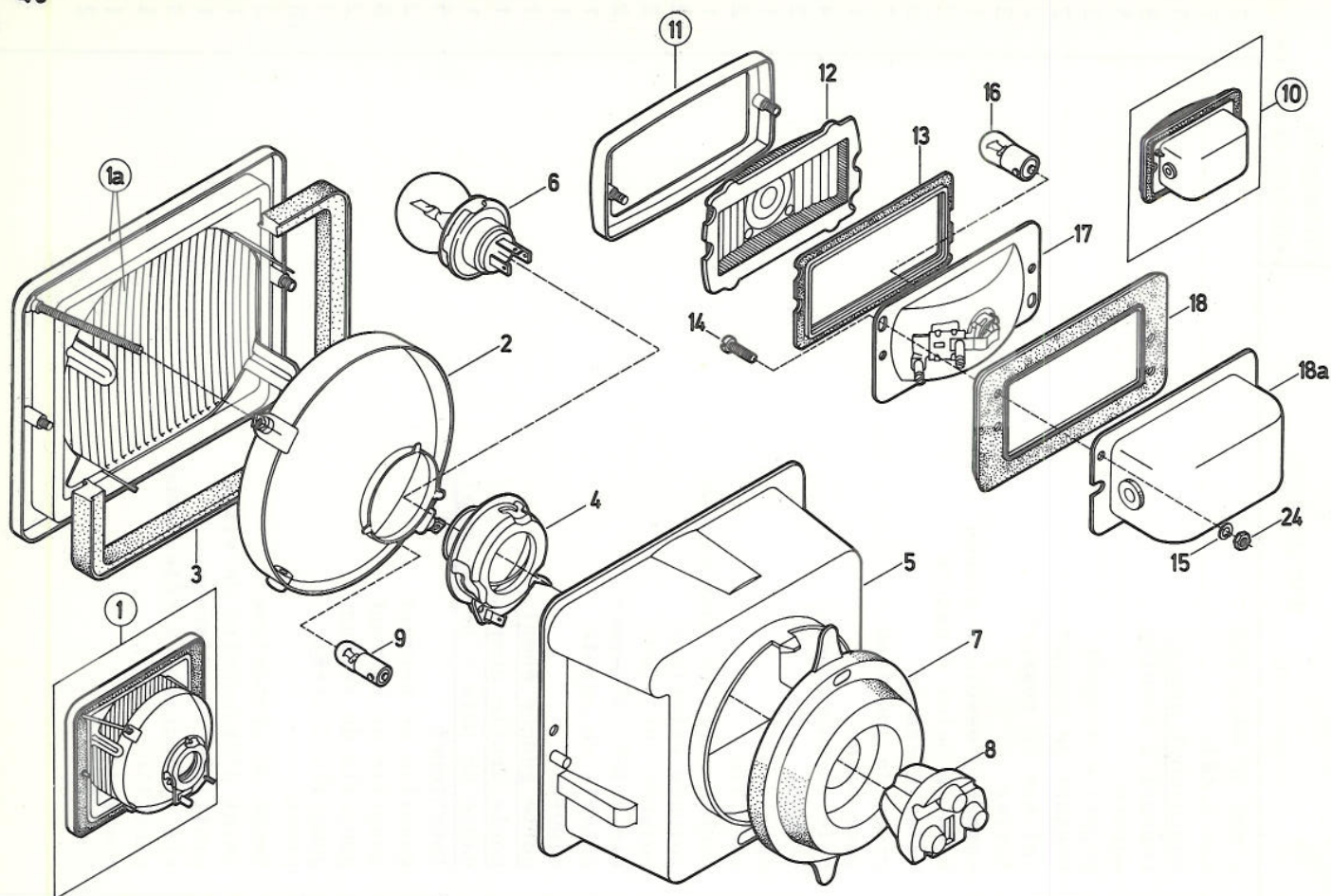
Ersatzteil-Nr. No. de la pièce	Benennung	désignation	Stückzahl nombre de pièce
24.649	<u>Radzylinder kpl. hinten</u>	<u>cyl. de frein de roue arr. compl.</u>	2
24.650	Schutzkappe	protectrice	8
24.651	<u>Radzylinder kpl. vorn</u>	<u>cyl. de frein de roue avant compl.</u>	2
24.674	Entlüfterschraube	vis de purge d'air	4
24.675	Schutzkappe	cache - poussière	4
59.053	Manschette vorn	manchette avant	4
59.054	Nutmanschette hinten	manchette arrière	4
59.055	Kolben vorn	piston avant	4
59.056	Kolben hinten	piston arrière	4
59.057	Druckfeder	ressort de pression	4
X 91.184	<u>Tandemzylinder (Rep.-Satz)</u> zu	<u>maître-cylindre (élément rép.)</u>	-



Verdeck-capote type 532-3 Rückwand — panneau arrière type 555-1 Türen — portes type 1779-1

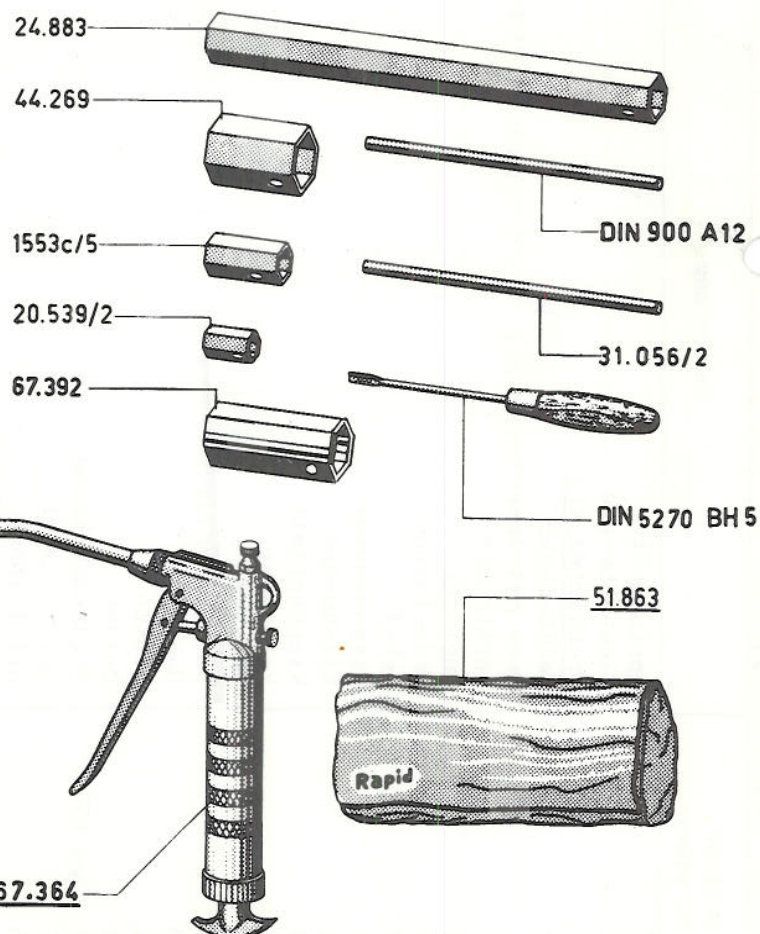
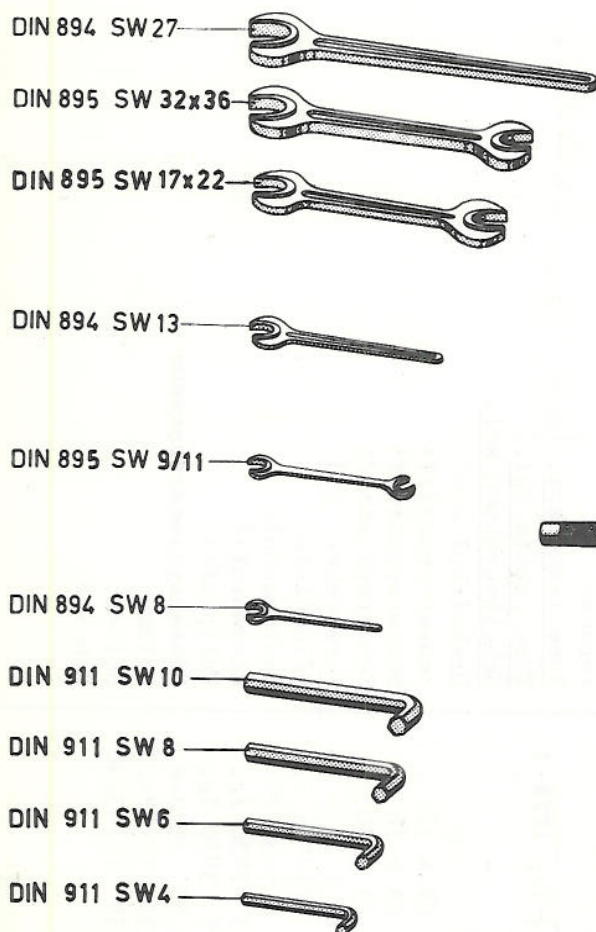
Verdeck-capote type 532-3 Rückwand panneau arrière type 555-1 Tren-portes type 1779-1

Ersatzteil-Nr. No.de la pièce	Benennung	désignation	Stückzahl nombre de pièce
32.853	Springmutter	ecrou de sécurité	2
32.854	Blechschraube	vis à tête	7
32.857	<u>Drehwirbel kpl.</u>	<u>tourniquet compl.</u>	5
32.874	Tellerfeder	ressort à cuvette	8
32.876	Oese mit Anschlag	agrafe	5
38.155	Vorstecker	goupille d'arrêt	2
42.015	Zugfeder	ressort de rappel	2
42.016	Federlasche	éclisse de ressort	2
42.017	Hebel	levier	2
44.628	Wischermotor	moteur d'essuie - glaces	1
44.632	Wischerarm	bras de balai d'essuie	2
44.633	Wischerblatt	balai d'essuie	2
44.634	Verbinder	pièce de jonction	2
45.221	<u>Scheibe</u>	pare-brise	1
45.523	Gummiunterlage	cale en caoutchouc	4
45.539	Haken	crochet	2
45.686	Stütze	appui	1
45.704	Bolzen	cheville	2
51.593 Typ 555-1	Verdeckrückwand	panneau arrière pour capote	1
51.907	Griff aussen	poignée extérieur	2
51.916	Griff innen	poignée intérieur	2
51.946	6kt-Schraube	vis à tête six-pans	2
51.965	Verdeckrahmen	châssis de capote	1
51.970	Verdeck	capote	1
88.615	Türe links kpl.	<u>porte gauche compl.</u>	1
88.617	Türe rechts kpl.	<u>porte droite compl.</u>	1
55.284	Scheibenrahmen kpl.	<u>cadre de pare - brise compl.</u>	1
56.642	Drehwirbel	tourniquet	5
N 513 S3 x 12	Schwerspannstift	goupille de serrage	2
N 513 S5 x 16	Schwerspannstift	goupille de serrage	6
N 513 S5 x 30	Schwerspannstift	goupille de serrage	2
N 516/1 Ø 3	Vorstecker Ø 3	goupille d'arrêt	2
N 522 5/32" x 7,4	Blindniete	rivet	10
N 802 6,5x8x720	Kantenschutz	bande de protection	2
N 816/2 3930 lg.	Klemmprofil	joint d'étanchéité de vitre	1
N 816/3 3930 lg.	Füllprofil	profil de remplissage	1
DIN 85-5S AM 4x8	Linsenzylinderschraube	vis cylindrique à tête bombée	4
DIN 1435 12x28x23	Bolzen	cheville	1
DIN 1435 12x45x40	Bolzen	cheville	1
70.987	Scheibe	rondelle	2



Blinkleuchte, Scheinwerfer

Feu clignotant, Projecteur



Maschinenwerkzeug

Outils pour machine

Scheinwerfer, Blinkleuchte

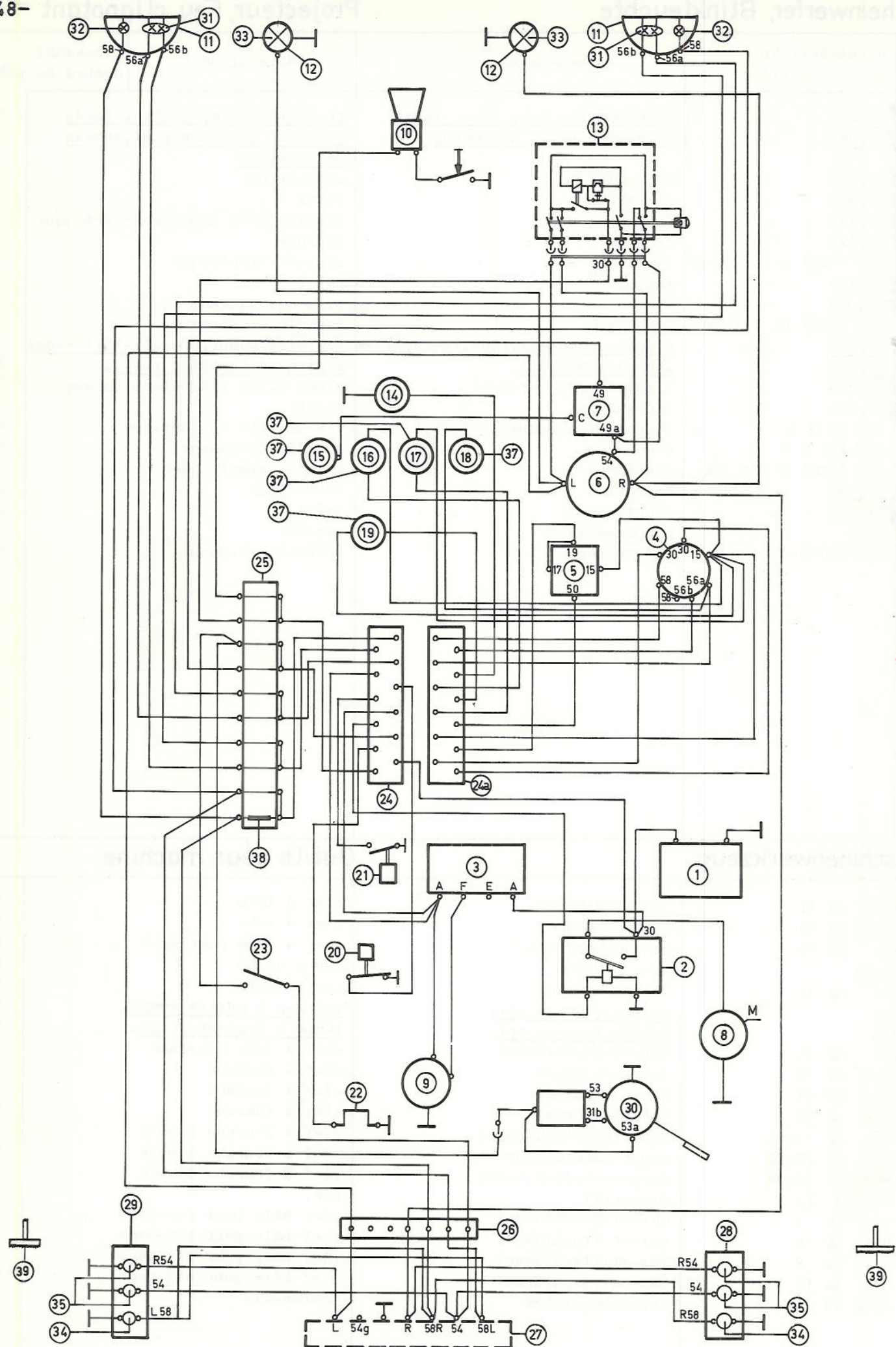
Projecteur, Feu clignotant -47-

Pos.	Ersatzteil-Nr. No. de la pièce	Benennung	désignation	Stückzahl nombre de pièce
1	82.255 352	Scheinwerfer kpl. (Pos. 1a-4)	projecteur compl. (Pos. 1a-4)	2
1a	89.384 —	Streuscheibe m. Abdeckung	glace de projecteur av. anneau de fixation	2
2	89.386 —	Reflektor	réflecteur	2
3	89.387 —	Dichtrahmen	joint	2
4	89.388 —	Lampenfassung	douille pour ampoules électrique	2
5	85.142 370	Gehäuse	capsule	2
6	DIN 72601 A12V 45/40W	Glühlampe	ampoule électrique	2
7	85.141 —	Kappe	capot	2
8	85.451 —	Steckdose	prise de courant	2
9	DIN 72601 HL 12V 4W	Glühlampe	ampoule électrique	2
10	78.087 160	Blinkleuchte kpl. (Pos. 11-15, 17-18a)	feu clig. compl. (Pos. 11-15, 17-18a)	2
11	85.045 —	Abdeckrahmen kpl.	anneau de fixation compl.	2
12	89.389 —	Lichtscheibe (orange)	glace p. feu clignotant (orange)	2
13	78.128 —	Dichtung	joint	2
14	DIN 85 M 4x5	Flachkopfschraube	vis à tête cylindrique	4
15	DIN 127 B 4	Federring	rondelle à ressort	4
16	DIN 72601 R 12V 18W	Glühlampe	ampoule électrique	6
17	89.390 —	Reflektor	réflecteur	2
18	78.126 —	Dichtrahmen	joint	2
18a	—	Einbaugehäuse	capsule	2
24	DIN 934 M 4	6kt-Mutter	écrou à six-pans	4

Maschinenwerkzeug

Outils pour machine

3c/5 SW 17	Steckschlüssel	clef à tube	1
20.539/2 SW 14	Steckschlüssel	clef à tube	1
24.883 SW 19	Radsteckschlüssel	clef à tube pour roue	1
31.056/2	Dorn Ø 9x200	axe Ø 9x200	1
44.269 SW 32	Steckschlüssel	clef à tube	1
51.863	Werkzeugtasche kpl.	trousse à outils compl.	1
67.364	Handfettpresse kpl.	pompe à graisse compl.	1
67.392 SW 24	6kt-Steckschlüssel	clef à tube six-pans	1
DIN 894 SW 8	Gabelschlüssel	clef à fourche	1
DIN 894 SW 13	Gabelschlüssel	clef à fourche	1
DIN 894 SW 27	Gabelschlüssel	clef à fourche	1
DIN 895 SW 9x11	Doppelgabelschlüssel	clef à fourche double	1
DIN 895 SW 17x22	Doppelgabelschlüssel	clef à fourche double	1
DIN 895 SW 32x36	Doppelgabelschlüssel	clef à fourche double	1
DIN 900 A 12	Drehstift	axe	1
DIN 911 SW 4	6kt-Stiftschlüssel	clef mâle pour six-pans	1
DIN 911 SW 6	6kt-Stiftschlüssel	clef mâle pour six-pans	1
DIN 911 SW 8	6kt-Stiftschlüssel	clef mâle pour six-pans	1
DIN 911 SW 10	6kt-Stiftschlüssel	clef mâle pour six-pans	1
DIN 5270 BH 5	Schraubenzieher	tourne-vis	1



Schaltschema

Schéma de montage

Schaltschema

Schéma de montage

-49-

Pos.	Ersatzteil-Nr. No. de la pièce	Benennung	désignation	Stückzahl nombre de pièce
1	67.247	Batterie	batterie	1
2	Perkins	Schaltrelais	relais	1
3	Perkins	Regler	régulateur	1
4	32.299	Lichtschalter kpl.	interrupteur de lumière compl.	1
5	59.928	Glühstartschalter kpl.	commutateur de démarrage compl.	1
6	85.452	Blinkschalter kpl.	commutateur pour clignoteur compl.	1
7	32.253	Blinkgeber	boîte de commutateur p.clignoteur	1
8	Perkins	Starter	démarrreur	1
9	Perkins	Lichtmaschine	dynamo	1
10	32.212	Horn kpl.	avertisseur compl.	1
11	82.255 352	Scheinwerfer kpl.	projecteur compl.	2
12	78.087 160	Blinkleuchte kpl.	feu clignotant compl.	2
13	85.146	Warnlichtgeber kpl.	commutateur signal avertisseur c.	1
14	32.320	Betriebsstundenzähler kpl.	compteur-heures de marche compl.	1
15	32.210	Blink-Kontrolleuchte rot	témoin rouge	1
16	32.209	Oeldruck-Kontrolleuchte grün	témoin pour pression d'huile	1
17	32.210	Ladestrom-Kontrolleuchte rot	témoin rouge	1
18	32.250	Fernlicht-Kontrolleuchte blau	témoin bleu	1
19	67.560	Kühlwasser-Kontrolleuchte gelb	témoin jaune	1
20	67.468	Oeldruckschalter	interrupteur à pression d'huile	1
21	67.613	Temperaturschalter	thermostat	1
22	Perkins	Kaltstartvorrichtung	appareil pour départ à froid	1
23	24.664	Bremslichtschalter	interrupteur pour feu „stop“	1
24	85.144 12	Kupplung 12-polig	prise de courant 12 pôle	1
24a	85.143 11	Stecker 12-polig	fiche 12 pôle	1
25	32.321	Sicherungsdose	boîte à fusible	1
26	88.495 121	Kabelverbinder	serre-fils	1
27	DIN 72577 A 7	Steckdose	prise de courant	1
28	Steyr	Blink-Brems-und Schlussleuchte	feu arr., clignotant et feu stop	1
29	Steyr	Blink-Brems-Schluss-Kennzeichenl.	feu arr.clignotant,stop et plaq.	1
30	44.628	Wischeranlage	essuie-glace	1
31	DIN 72601	Glühlampe A 12V 45/40W	ampoule électrique A 12V 45/40W	2
32	DIN 72601	Glühlampe HL12V 4W	ampoule électrique HL12V 4W	2
33	DIN 72601	Glühlampe R 12V 18W	ampoule électrique R 12V 18W	2
34	DIN 72601	Glühlampe G 12V 5W	ampoule électrique G 12V 5W	2
35	DIN 72601	Glühlampe RL12V 21W	ampoule électrique RL12V 21W	4
37	DIN 72601	Glühlampe H 12V 2W	ampoule électrique H 12V 2W	5
38	DIN 72581	Sicherung 8A	fusible 8A	10
39	32.137	Rückstrahler rot Ø 75	catadioptré rouge Ø 75	2